

Josuwe

Alla ka Josuwe bila Musa nɔ rɔ

¹ Allabatala la baaraden Musa sani kɔ, Allabatala kumara Musa dɛmɛnba Josuwe yɛ, mɛn ye Nun dɛncɛ ri.

² Allabatala ka a fɔ ko: «N na baaraden Musa ra sa. I wuli sisen ka Juridɛn Ba tɛɛ, i ni jama bɛɛ. Ai ye don jamana kɔndɔ, n kɛtɔ mɛn dila ai Isirayɛlikailu ma.

³ Ni ai sera yɔrɔ yɔrɔ rɔ, n di yɔrɔ wo di ai ma ikomin n ka lahidi ta Musa yɛ na mɛn ma.

⁴ Ka bɔ wula tele kankan bolokinin dɔ, ka wa se fɔɔ Lebanon koyinkɛ ma yɔrɔ tele kankan bolomaran dɔ, duu wo bɛɛ ri kɛ ai ta ri. Ka bɔ Efirati Ba da la telebɔ rɔ, ka tamin Hɛtikailu la jamana bɛɛ la, ka wa telebe rɔ fɔɔ ka dan kɔɔji la, wo bɛɛ ri kɛ ai ta ri.

⁵ I juu si ti se i la kɛɛ rɔ i si bɛɛ kɔrɔ. N di kɛ i fɛ ikomin n kɛra Musa fɛ na mɛn ma. N tɛ bɔ i fɛ; n tɛ i bila.

⁶ «I jusulateɛ ka kɛ jusu ragbɛɛn di, baa i ri i lɔ jama jɔrɔ ka jamana wo mira ka a kɛ ii ta ri, ikomin n ka lahidi ta ii benbailu yɛ.

⁷ I jusulateɛ ka kɛ jusu ragbɛɛn di dɔrɔn. N na baaraden Musa ka sariya mɛnilu di i ma, i ye wo bɛɛ taama a na ma. I kana bɔ sila wo kan ka wa fan si fɛ. Ni i ka sila wo lataama a na ma, i la ko kɛtailu bɛɛ ri sabati.

⁸ N na sariya kitabu kumailu ye kɛ i da rɔ waati bɛɛ. I ye i miri woilu ma su ni tele, sa fen fen sɛbɛni

kitabuwɔ kɔndɔ, i ri wɔ bɛɛ mira ka kɛ a ɲa ma. Ni wɔ kɛra, i la ko bɛɛ ri sabati kɔsɛbɛ.

⁹ N ma a fɔ i yɛ wa ko i yɛ i jusulatɛɛ ka kɛ jusu ragbɛlɛn di? I kana silan, i kana yɛɛyɛɛ, baa i Maari Allabatala yɛ i fɛ i la ko kɛtailu bɛɛ rɔ.»

¹⁰ Wɔ rɔ, Josuwe ka a fɔ jama kuntiilu yɛ ko:

¹¹ «Ai yɛ tamin daa makɛ diya rɔ ka a fɔ mɔɔilu bɛɛ yɛ ko: «Ai yɛ dɔɔnnifen dabɛn, baa yani tele sawa ai ri Juridɛn Ba tɛɛ ka don jamana wɔ kɔndɔ ka a kɛ ai ta ri, Maari Allabatala kɛɔ jamana mɛn dila ai ma.»»

¹² Josuwe kumara Rubɛn kabila yɛ, a ni Kadi kabila ni Manase kabila talantɛ. A ka a fɔ ii yɛ ko:

¹³ «Allabatala la baaraden Musa ka mɛn fɔ ai yɛ, ai yɛ hankili to wɔ rɔ. A ka a fɔ ko ai Maari Allabatala ri ai lasii hɛɛ rɔ yan ka duu ɲin di ai ma, an yɛ duu mɛn kan bi.

¹⁴⁻¹⁵ Wɔ lɛ rɔ, ai muso ni ai denilu ni ai la kolofenilu ri to ai la jamana rɔ yan, Musa ka jamana mɛn di ai ma Juridɛn Ba telebɔ rɔ yan. Kɔnin ai mɛnilu yɛ kɛkɛ cɛɛilu ri, ai bɛɛ yɛ ai la kɛkɛfenilu ta ka ba tɛɛ ai badenma doilu ɲɛrɔ. Ai yɛ wa ii dɛmɛn fɔɔ Allabatala wa ii fanan nasii hɛɛ rɔ, ikomin a ka ai lasii hɛɛ rɔ yan ɲa mɛn ma. Ai Maari Allabatala yɛ jamana wɔ dila ai badenmailu ma. Ai yɛ wa ii dɛmɛn fɔɔ ii wa jamana wɔ kɛ ii ta ri. Ii wa ban jamana mirala, ai ri ai kɔsɛ ka na jamana ɲin dɔ yan, Allabatala la baaraden Musa ka mɛn di ai ma ka a kɛ ai ta ri Juridɛn Ba telebɔ rɔ yan.»

¹⁶ Rubɛn kabila, ni Kadi kabila, ni Manase kabila talantɛ ka Josuwe jabi: «Ni i ka fen fen fɔ an yɛ, an di wɔ kɛ. Ni i ka an kelaya ka wa yɔrɔ yɔrɔ, an di wa yɛ.

¹⁷ An di i kan mira ko bɛɛ rɔ, ikomin an ka Musa kan mira ɲa mɛn ma. I Maari Allabatala ye to i fɛ ikomin a tora Musa fɛ ɲa mɛn ma.

¹⁸ Mɔɔ mɛn wa murunti i kanma ka a ban i kan mirala an di wo faa. Ile kɔnin ye i jusulateɛ tuun ka kɛ jusu ragbɛlɛn di.»

2

Josuwe ka cɛɛ fila lawa Jeriko so ragbɛla

¹ Nba, ka Isirayɛlikailu daa makɛni to Sitimu, Nun dence Josuwe ka mɔɔ fila lawa ko: «Ai ye wa Kanaan jamana lakɔrɔsi dokon dɔ, katerɛtɛ Jeriko so.» Ii bɔra ye ka wa. Ii sera Jeriko so kɔndɔ tuma mɛn na, ii wara jiya sunkurunba do kan. A tɔɔ ko Rahabu.

² A fɔra Jeriko mansa ye ko: «I ɲa lɔ! Isirayɛlika doilu donda so kɔndɔ su rɔ. Ko woilu nani jamana lakɔrɔsi kan de ma.»

³ Wo rɔ, mansa ka kela lawa Rahabu ma ko: «Cɛɛ mɛnilu nani jiyala i wara, i ye ii labɔ ka ii don an bolo, baa woilu nani an na jamana lakɔrɔsi kan de ma.»

⁴ Rahabu ka cɛɛ fila woilu dokon, ka wa a fɔ mansa la keladenilu ye ko: «Tupɛ le. Mɔɔ woilu nara n wara yan. Kɔnin n tun ma ii bɔ diya lɔn.

⁵ Su kora tuma mɛn na, ii bɔra yan ka wa, ka a tɛrɛn mɔɔilu watɔ so donda tuun diya. N ma a lɔn ii wara diya mɛn dɔ. Ai ye ai kaliya ka wa ii kɔ, ai ri kɛ ii rɔ ka ii mira.»

⁶ Kɔnin Rahabu tun wara cɛɛ fila woilu ri a la bon kun bilinin kan ka ii ladoon bin kala doilu kɔrɔ bin mɛn tɔɔ ko lin, a tun ka kala mɛnilu bila ye kɔrɔman janin kanma.

⁷ Nba, mansa la keladenilu bɔra ye ko ii watɔ mɔɔ woilu kɔ. Mɔɔilu ye Juriden Ba tɛɛla diya mɛn dɔ ii sen ma, keladenilu wara diya wo sila fɛ. Ii bɔni so donda la, mɔɔilu ka da wo tuun i kɔrɔ.

Rahabu ni cɛɛ fila woilu

⁸ Sani cɛɛ fila ye sunɔɔ, Rahabu yɛɛra a la bon kun bilinin kan,

⁹ ka a fɔ ii yɛ ko: «N ka a lɔn ko Allabatala ra an na jamana jɛn di ai Isirayɛlikailu ma. Ai jɛsilanɲɛ ra an bɛɛ mira yan. Jamana mɔɔ bɛɛ jiitɛɛniba le,

¹⁰ baa a fɔra an jana ko ai bɔtɔla Misiran jamana rɔ tuma mɛn na, ko Allabatala ka Kɔɔji Fararɔbin ja ai jɛrɔ. Ai ka mɛn kɛ Amɔrikailu la mansa fila la Juriden Ba telebɔ rɔ, mansa Sihɔn ni mansa Ōki kɔnin, wo fanan fɔra an jana. Ko ai ka woilu halaki fewu.

¹¹ Wo fɔra an jana tuma mɛn na, an jiitɛɛra kɔsɛbɛ. Jusulateɛ tɛ mɔɔ si la yan ka ai kɛɛ, baa ai Maari Allabatala siini fen bɛɛ kun na sankolo rɔ, a ni duukolo kan yan.

¹² Nba, n da kɔɲuma kɛ ai yɛ. Sisen ai ye ai kali Allabatala tɔɔ la n yɛ ko ai ri kɔɲuma kɛ n fa la denbaya yɛ. Ai ye tɔɔmasere do yiraka n na, sa n di se lala ai la.

¹³ Ai ye lahidi ta n yɛ ko ai ri n fa ni n na kisi, a ni n badenmaceilu ni n badenmamusoilu, a ni ii la denbayailu bɛɛ. Ko ai ti sɔn mɔɔilu ye an faa.»

¹⁴ Cɛɛ woilu ka Rahabu jabi: «Ni ai faara, Alla ye an fanan faa! Kɔnin i kana foyi fɔ mɔɔ gbɛɛ yɛ an na ko rɔ jamana jɛn kɔndɔ yan. Wo rɔ, Allabatala wa jamana jɛn di an ma, an di an na kaninteya ni an na kankelentiiya yiraka i la.»

¹⁵ Wo rɔ, Rahabu ka cɛɛ fila lajii julu la bon fɔɔ don da fɛ sa ii ri wa, baa Rahabu la bon lɔni tɛɛ so laminin jin de kɔndɔ. Fɔɔ don da wo benni so kɔkan la le ma.

¹⁶ Awa, Rahabu ka a fɔ ii yɛ ko: «Ai ye wa koyinke ma yɔrɔ rɔ, sa ai kana bɛn mɔɔ woilu la, mɛnilu kɔnin ye ai kɔ. Ai ye wa ai dokon yɔrɔ wo rɔ ka tele sawa kɛ ye. Wo ri a tɛɛn mɔɔ woilu ra i kɔsɛ ka na so kɔndɔ yan. Wo rɔ, ai ri sila ta ka wa.»

¹⁷ Cɛɛ fila ka a fɔ a yɛ ko: «I ka a fɔ an yɛ ko: A mafɛnɛ, an ye bɔla kali kan mɛn di, i ka an ko an ye an kali ja mɛn ma, ni kali kan wo tɛ tjan,

¹⁸ andeilu Isirayelikailu wa don ai la jamana kɔndɔ yan tuma mɛn na, i ye julu wulenman jin sidi fɔɔ don da la, i kɛtɔ an najiila fɔɔ don da mɛn fɛ. I ye i la mɔɔilu bɛɛ lɛɛn i fɛ bon kɔndɔ yan. I fa wo, i na wo, i badenmailu wo, i la denbayailu wo, i ye woilu bɛɛ lɛɛn bon kɔndɔ yan.

¹⁹ Ni i la mɔɔ do bɔra bon na ka wa so kɔndɔ ka faa, wo hake tɛ andeilu ma, baa a jɛɛ le ka wo jinin. Kɔni ni kojuu do kɛra mɔɔ do la, mɛn ye i fɛ i la bon kɔndɔ yan, wo hake ye andeilu ma.

²⁰ Kɔni ni i ka an na ko fɔ mɔɔ gbɛɛ yɛ, an ka kalili kan mɛn ta i yɛ jin, an tɛ nala wo dafala butun.»

²¹ Rahabu ka a fɔ, ko: «Ale le wo ri. N da sɔn wo ma.» Wo rɔ, a ka sila di cɛɛ fila wo ma. Ii wani kɔ, Rahabu ka julu wulenman sidi a la fɔɔ don da la.

²² Ii wara koyinke ma yɔrɔ rɔ ka ii dokon, ka tele sawa kɛ ye. Mansa la keladenilu ka ii jinin sila fan bɛɛ rɔ tele sawa wo kɔrɔ ka kaja. Mansa la keladenilu ma ii yen tuma mɛn na, ii ka i kɔsɛ ka wa Jeriko.

²³ Wo rɔ, cɛɛ fila jiira ka bɔ koyinke ma yɔrɔ rɔ ka

Juriden Ba tɛɛ ka wa Nun dence Josuwe tɛɛn ye. Ko mɛn bɛɛ kɛra ii la taama rɔ, ii ka woilu bɛɛ ɲafɔ Josuwe yɛ.

²⁴ Ii ka a fɔ a yɛ ko: «Sika tɛ a rɔ: Allabatala ra jamana bɛɛ di an ma. Ye mɔɔilu silanni an yɛ fɔ ka ii jiiɛɛ.»

3

Isirayɛlikailu ka Juriden Ba tɛɛ

¹ Nba, wo duusa gbɛ, Josuwe ni Isirayɛlikailu bɛɛ wulira sɔɔma da la jona ka bɔ Sitimu ka wa Juriden Ba da la. Ii seni ye, ii wara ii daa makɛ ba da la sani ii ye ba tɛɛ.

² Tele sawa taminni kɔ, jama kuntiilu taminda daa makɛ diya yɔrɔ bɛɛ rɔ,

³ ka a fɔ mɔɔilu yɛ ko: «Ai wa Lebi bɔnsɔn Alla la sarakalaselailu yen bɔla daa makɛ diya rɔ ai Maari Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira ri tuma mɛn na, ai ye bɔ ai wara ka ai bila ii kɔfɛ.

⁴ Ii ri lɔ ai ɲɔrɔ. Ai ye kilo kelen to ai ni teriya tɔɔmasere kankira tɛma. Ai kana ai madon a la kojuuya. Wo rɔ, ai ka kan ka sila mɛn ta ai ri a lɔn, baa ai watɔ sila mɛn fɛ, ai ma sila wo taama fɔlɔ munun.»

⁵ Josuwe ka a fɔ mɔɔilu yɛ ko: «Ai ye ai jɛɛ sɛninya, baa Allabatala ri kabannako kɛ ai ɲɛ sini.»

⁶ Josuwe ka a fɔ Alla la sarakalaselailu yɛ ko: «Ai ye teriya tɔɔmasere kankira ta ka tamin mɔɔilu ɲɛfɛ.» Wo rɔ, ii ka wo kankira ta ka tamin mɔɔilu ɲɛfɛ.

⁷ Allabatala ka a fɔ Josuwe yɛ ko: «Bi n di i bonya damira Isirayɛlikailu bɛɛ ɲana, sa ii ri a lɔn ko n ye i fɛ, ikomin n tɛɛ ye Nabi Musa fɛ ɲa mɛn ma.

⁸ Alla la sarakalasela menilu ye teriya tɔmasere kankira tala, i ye a fɔ woilu ye ko: «Ai wa se Juriden Ba da la tuma men na, ai ye jii ji rɔ ka ai lɔ ye.»

⁹ Josuwe ka a fɔ Isirayelikailu ye ko: «Ai ye na. Ai Maari Allabatala ka a fɔ ko a ketɔ ko menilu kɛla ai ye, n di woilu fɔ ai ye.»

¹⁰ Josuwe ka a fɔ, ko: «Ai ri a lɔn ko Alla Nenema ye ai fɛ, wo le jin di. Ai ri a lɔn fanan ko a ri jamana mɔɔilu gbɛn ai jɛ: Kanaankailu wo, Hɛtikailu wo, Hifikailu wo, Peresikailu wo, Kirikasikailu wo, Amɛrikailu wo, Jebusikailu wo, a ri woilu bɛɛ gbɛn ka ii bɔ ai jɛ.

¹¹ Ai ja lɔ! Maari men siini duukolo bɛɛ kun na, a la teriya tɔmasere kankira ketɔ taminna ai jɛ, ka wa jii Juriden Ba ji rɔ.

¹² Sisen ai ye cɛɛ tan ni fila suwandi ka bɔ Isirayelikailu la kabila bɛɛ rɔ, kabila kelen cɛɛ kelen.

¹³ Ni Alla la sarakalaselailu, men ye Allabatala la teriya tɔmasere kankira ladoninna, ni ii sera ji rɔ tuma men na, Juriden Ba woyen a ri lɔ i kɔrɔ. Ji ri layɛɛ i jɔɔn kan yɔrɔ kelen san fɛ ka kɛ ikomin dandan.»

¹⁴ Nba, Isirayelikailu bɔra ii daa make diya rɔ ye ko ii watɔ Juriden Ba tɛɛla. Alla la sarakalaselailu tɛɛ ye ii jɛfɛ, teriya tɔmasere kankira tɛɛ ye woilu bolo.

¹⁵ (Sumanka waati le tɛɛ; wo waati la, Juriden Ba ri fa kojuuya fɔɔ ka bɔn.) Awa, teriya tɔmasere kankira tɛɛ ye Alla la sarakalasela menilu bolo, woilu sera ba ma ka ii sen najii ji rɔ tuma men na,

¹⁶ ba ji men tɛɛ ye woyenna ka bɔ ba san dɔ, wo ka a lɔ i kɔrɔ. Ji layɛɛra i jɔɔn kan Adama so

da fε, mεn ye Saratani so tɔɔfε. Yɔɔ wo ka jan tεrε Isirayelikailu la. Ji layεlεra i jɔɔn kan ye ka kε ikomin dandan. Ji ma se taminna ye ka woyen ka wa Araba gbekannan dɔ, mɔɔilu ye a fɔla mεn ma ko Dalaba Kɔɔjilama. A kεra ten de, Isirayelikailu bεε sera ba tεεla Jeriko so jεtelenma rɔ.

¹⁷ Nba sarakalaselailu, mεn madonni tεrε Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira, woilu ka ii lɔ duu jaran kan Juridεn Ba tεma. Isirayelikailu bεε taminda ba tεma ye duu jaran kan haan jamana mɔɔ bεε sera ye.

4

Kabakurun tan ni fila

¹ Jama bεε banni Juridεn Ba tεεla tuma mεn na, Allabatala ka a fɔ Josuwe yε ko:

² «Ai ye cεε tan ni fila suwandi jama rɔ, kabila kelen cεε kelen.

³ I ye a fɔ cεε tan ni fila woilu yε ko ii bεε ye kabakurun kelen kelen ta Juridεn Ba tεma, Alla la sarakalaselailu lɔni yɔɔ mεn dɔ. Ii ye kabakurun woilu madonin fɔ ai wa se ai daa makε diya tuma mεn na. Ii ri kabakurunilu bila ye.»

⁴ Josuwe ka cεε tan ni fila suwandi ka bɔ Isirayelikailu rɔ, kabila kelen cεε kelen. A ka woilu makili,

⁵ ka a fɔ ii yε ko: «Ai ye wa tamin ai Maari Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira jεfε ka don Juridεn Ba tεmala rɔ. Ai ye kabakurunilu ta ye, mɔɔ kelen kabakurun kelen. Ai wa woilu ta, ai ye ii la ai kanbankun kan, kabila bεε ni a la kabakurun.

⁶⁻⁷ Kabakurun woilu ri kε tɔɔmasere ri ai tεma. Ni ai denilu ka woilu kɔɔ mɔɔnininka sini nato,

ai ri a fɔ ii yɛ wo lon, ko Alla la sarakalaselailu ka Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira ta ka wa Juriden Ba tɛɛ. Ko ii donda ji rɔ tuma mɛn na, ko Juriden Ba tɛɛra fila ri Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira jɛfɛ. Ko kabakurun jɛnilu ye hankilibilafen de ri tuma bɛɛ, ka Isirayɛlikailu hankili bila ko ba wo rɔ.»

⁸ Josuwe ka mɛn fɔ Isirayɛlikailu yɛ, ii ka wo mira ka a kɛ. Ii ka kabakurun tan ni fila ta ka bɔ Juriden Ba tɛma, kabila kelen kabakurun kelen, ikomin Allabatala ka a fɔ Josuwe yɛ ja mɛn ma. Ii ka kabakurun woilu madonin ka wa ii bila ii daa makɛ diya.

⁹ Josuwe ka kabakurun tan ni fila gbɛɛ lɔ Juriden Ba tɛma ye, Alla la sarakalaselailu lɔni teriya tɔɔmasere kankira ri yɔrɔ mɛn. Kabakurun woilu ye ye hali bi.

¹⁰ Alla la sarakalaselailu lɔni tora teriya tɔɔmasere kankira ri Juriden Ba jani tɛma fɔ jama banda ko bɛɛ kɛla tuma mɛn na ikomin Allabatala tun ka Josuwe jamari ja mɛn ma. Wo bɛɛ kɛra ikomin Musa ka a fɔ Josuwe yɛ ja mɛn ma. Jama ka ii kaliya le ka ba tɛɛ.

¹¹ Ii bɛɛ banda ba tɛla waati mɛn na, Alla la sarakalaselailu bɔra ba tɛmala rɔ, ka tamin jama jɛfɛ Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira ri.

¹² Ruben kabila cɛɛilu ni Kadi kabila cɛɛilu ni Manase kabila talantɛ cɛɛilu, woilu ka ba tɛɛ Isirayɛlika tɔilu jɛrɔ, ii la kɛkɛfɛnilu ye ii bolo, ikomin Musa tun ka a fɔ ii yɛ ja mɛn ma.

¹³ Kɛkɛɛdenilu waa binaanin ka ba tɛɛ Allabatala jɔkɔrɔ ka wa Jeriko gbekannan dɔ. Ii bɛɛ rabɛnni kɛkɛ kanma.

14 Wo lon, Allabatala ka Josuwe bonya Isirayelikailu bɛɛ ɲana. Ii ka a bonya a si bɛɛ kɔrɔ ikomin ii tun ka Musa bonya ɲa mɛn ma.

15 Nba, Allabatala ka a fɔ Josuwe yɛ ko:

16 «Alla la sarakalasela mɛnilu ye Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira madoninna, i ye a fɔ woilu yɛ ko ii ye bɔ Juridɛn Ba tɛma.»

17 Josuwe ka a fɔ Alla la sarakalaselailu yɛ ko: «Ai ye bɔ Juridɛn Ba tɛma.»

18 Wo rɔ, Alla la sarakalaselailu bɔra Juridɛn Ba rɔ teriya tɔɔmasere kankira ri. Ii senilu sera duukolo jani ma tuma mɛn na, Juridɛn Ba ji ka a kɔsɛ a nɔ rɔ i kɔrɔ, ka woyen kojuuya ka yɔrɔ bɛɛ fa ikomin a tɛrɛ ye kɛla ɲa mɛn ma fɔlɔ.

19 Jama ka Juridɛn Ba tɛɛ ii la san karo fɔlɔ tele tan. Ii wara ii daa makɛ Kilikali so dafɛ. Yɔrɔ wo ye Jeriko telebɔ rɔ.

20 Josuwe ka kabakurun tan ni fila woilu lalɔ ye, cɛɛ tan ni fila tun ka mɛnilu ta Juridɛn Ba rɔ.

21 A ka a fɔ Isirayelikailu yɛ ko: «Lon do rɔ, ni ai denilu ka ai maɲininka kabakurun ɲinilu kɔrɔ ma,

22 ai ye a fɔ ii yɛ ko Isirayelikailu ka Juridɛn Ba tɛɛ ii sen ma duukolo jaran kan.

23 Baa ai Maari Allabatala ka Juridɛn Ba ji ja ai ɲɛ haan ai bɛɛ banda ba tɛɛla, ikomin a ka Kɔɔji Fararɔbin ja an ɲɛ ɲa mɛn ma haan an bɛɛ taminda.

24 A ka wo le kɛ, sa dunuɲa mɔɔilu bɛɛ ri a lɔn ko Allabatala la sebaya ka bon. Ka a la wo kan, a ka a kɛ sa ai ri silan ai Maari Allabatala ɲɛ tuma bɛɛ.»

5

Mansailu silanda Josuwe yɛ

¹ Amərikailu la mansa mənīlu siini tere Juriden Ba telebe rə, a ni Kanaankailu la mansa mənīlu siini kəoji da la, woilu ka a mən ko Allabatalla ka Juriden Ba ja Isirayelikailu ne haan ii bee banda taminna. Mansa woilu ka wo mən tuma mən na, ii silanda. Jusulatee tun te ii la butun ka Isirayelikailu keke.

Josuwe ka Isirayelika ceilu kojiya

² Nba, waati kelen wo la Allabatalla ka a fo Josuwe ye ko: «Kaba doilu lese ka ii ke muruila ri, ka Isirayelika ceilu bila ko rə.»

³ Josuwe ka kaba doilu lese ka ii ke muruila ri ka Isirayelika ceilu la faaninta ke. Ii la faaninta wo kera yoro mən, ii ka yoro wo tə la ko Faaninta ke Koyinke.

⁴⁻⁵ Isirayelika ceman mənīlu bəra Misiran ka a teren ii ra se keke ma, woilu bee la faaninta keni le tere. Ii bee sara wula kəndə ye, Isirayelikailu tere ye taamataamala yoro mən. Kəni dence mənīlu sərənda wula kəndə ye, woilu tun ma faaninta ke. Wo le kosən, Josuwe ka ii la faaninta ke.

⁶ Isirayelikailu tun ka san binaanin de ke taamala wula kəndə, haan cee mənīlu bəra Misiran ka a teren ii ra se keke rə, woilu bee sara. Allabatalla tun ka lahidi ta ii benbailu ye ko a ri jamana jin di ii ma, kənin cee mənīlu bəra Misiran, ii tun ma sən Allabatalla la kuma mirala. Wo rə, Allabatalla ka a kali ko a te sən woilu na ye la jamana kan, li ni nənə ka siya jamana mən kəndə jin.

⁷ Allabatalla ka ii denceilu bila ii nə rə. Josuwe ka woilu kojiya, baa woilu bee kojiibali le tere fəlo. Ii tun ma kojiya taama waati wula kəndə.

⁸ Ii beɛ kojiiyani kɔ, ii tora ii daa make diya rɔ fɔɔ ka ii la dailu kɛndɛya.

⁹ Allabatala ka a fɔ Josuwe yɛ ko: «Jɔnya maloya tɛɛ ye ai la Misiran, kɔnin n da wo bɔ ai la bi.» Wo le rɔ, yɔrɔ wo tɔɔ lara ko Kilikali* haan bi.

Isirayɛlikailu ka Taminkunna Sali kɛ

¹⁰ Ka Isirayɛlikailu daa makɛni to Kilikali, ii ka Taminkunna Sali kɛ Jeriko gbɛkannan dɔ. Wo kɛra karo wo tele tan ni naaninna wura da la.

¹¹ Wo duu sa gbɛ, ii ka buru fununbali ni sumankisɛ jilanni doilu dɔɔn.

¹² Wo lon kelen, dɔɔnnifen mɛn tɔɔ ko mana, wo dɔɔn nalɔra. Isirayɛlikailu ma mana sɔrɔn wo kɔ rɔ. Ka a damira san wo ma, ii ka Kanaan jamana sumandenilu le dɔɔn.

Alla la kɛɛjama la kuntii

¹³ Nba, lon do rɔ, ka Josuwe to Jeriko da fɛ, Josuwe ka cɛɛ do lɔni yen a ɲana. Fanmuru ye a bolo, wo bɔni a la rɔ. Josuwe ka a madon a la ka a mapininka ko: «Ile ye andeilu do le ri wa, wa i ye an juu do le ri?»

¹⁴ Cɛɛ ka a fɔ ko: «Nde ni ai si tɛ. N ye Allabatala la kɛɛjama la kuntii le ri. N natɔ le ɲin.» Josuwe ka a be wo sen kɔrɔ ka a ɲa birin duu ma ka a bonya. Josuwe ka a fɔ ko: «I la jɔn ye nde ri. I ye a fɛ n ye nfen de kɛ sa?»

¹⁵ Allabatala la kɛɛjama la kuntii ka a jabi: «I la sanbara bɔ i sen dɔ, baa i lɔni yɔrɔ mɛn kan ɲin, yɔrɔ sɛniman de wo ri.» Josuwe ka wo kɛ.

* 5:9 Wo kɔrɔ ye ko ka bɔ

6

Jeriko so laminin jin bera

¹ Jerikokailu tun ka so da tuun ka a sɔɔ kosɛbɛ
Isirayelikailu la ko kosɔn. Mɔɔ tun tɛ donna, mɔɔ
tun tɛ bɔla.

² Allabatala ka a fɔ Josuwe yɛ ko: «A ragbɛ, n ye Jeriko so labilala i ma, a ni a mansa ni a la kelɛdenilu bɛɛ.

³ Ile ni i la kelekɛjama ye ai taama ka Jeriko so laminin sɛja kelen lon lon. Ai ye wo ke tele wɔwɔrɔ kɔrɔ.

⁴ Alla la sarakalasela wəronwula ri bila teriya tɔmasere kankira ɲɛɛ. Saaji kere ye kɛ woilu kelen kelenna bɛɛ bolo, kere mɛnilu ye fɛla ka a kan nabɔ ikomin buru. Tele wəronwulana, ai ye ai taama ka so laminin sɲa wəronwula. Alla la sarakalaselailu ye ii taama ai ɲɛ ka to kereilu fɛla.

⁵ «Jama wa ban so lamininna siɲa wərɔnwula, Alla la sarakalaselailu ri kere f_ε kan ba labɔ. Ai wa wo mɛn waati mɛn na, jama bɛɛ ye kule ba kɛ. Jeriko so laminin jin di be wo rɔ. Jama bɛɛ ri ii latelen ka don so kɔndɔ.»

⁶ Nun dence Josuwe ka Alla la sarakalaselailu makili ka a fɔ ii yɛ ko: «Ai ye Allabatalla la teriya tɔɔmasere kankira ta. Alla la sarakalasela wɔrɔnwula ye bila wo ɲɛ, saaji kere ye kɛ woilu kelen kelenna bɛɛ bolo.»

⁷ A ka a fɔ Isirayelikailu yɛ ko: «Ai ye wa sisen! Ai ye ai taama ka so laminin. Kɛlɛkɛden doilu ye bila Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira ɲɛfɛ. Ii la kɛlɛkɛfenilu ye kɛ ii bolo.»

8-9 Nba, ii ka a ke ikomin Josuwe ka a fo ja
men ma. Kelakeden doilu folo wara, ka Alla la

sarakalaselailu tuun woilu la, menilu tere ye buru fela. Teriya tɔɔmasere kankira bilara burutiilu kɔfɛ. Kɛlɛkɛden doilu bilara teriya tɔɔmasere kankira kɔ. Ka ii bɛɛ to wala, keretiilu ye kereilu fela.

¹⁰ Nba Josuwe tun ka a fɔ Isirayɛlikailu ye ko: «Mɔɔ si kana kule, mɔɔ si kana a kan nabɔ. Ai kana kuma si fɔ fɔɔ n wa a fɔ ai ye lon mɛn na ko ai ye kule. N wa wo fɔ, ai ye kule.»

¹¹ Awa, Josuwe ka a kɛ ko Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira ye so laminin sɪɲa kelen, ka ban ka ii kɔsɛ ii daa make diya rɔ ka si ye.

¹² Wo duusa gbɛ sɔɔma da la jona, Josuwe wulira. A ka a fɔ Alla la sarakalaselailu ye ko ii ye teriya tɔɔmasere kankira ta.

¹³ Ii bɛɛ wara so laminin ikomin ii tun ka a kɛ ɲa mɛn ma kɔrɔman. Kɛlɛden doilu fɔlɔ wara, ka Alla la sarakalasele keretiilu tuun woilu la ka kɛlɛdenilu do tuun woilu kɔfɛ. Josuwe ka a kɛ ko Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira ye so laminin sɪɲa kelen ka ii bɛɛ to wala, keretiilu ye kereilu fela.

¹⁴ Wo lon ii wara so laminin sɪɲa kelen, ka ban ka ii kɔsɛ ii daa make diya. Ii ka a kɛ wo ɲa ma tele wɔɔrɔ kɔrɔ.

¹⁵ A tele wɔrɔnwulana, ii wulira sɔɔma da la jona ka wa so laminin wo ɲa kelen ma. Kɔni wo lon, ii ka so laminin sɪɲa wɔrɔnwula.

¹⁶ Ii banni so lamininna sɪɲa wɔrɔnwula, Alla la sarakalaselailu ka kereilu fɛ fanka la. Josuwe ka a fɔ jama ye ko: «Ai ye kule kan ba bɔ, baa Allabatala ra so di ai ma.

¹⁷ Ai ye Jeriko so bɛɛ te, ka a kɔndɔfenilu bɛɛ tɪɲan, ka niimafenilu bɛɛ faa, baa so wo ye sar aka

ri Allabatala yε. Kɔni ai kana foyi kε Rahabu la, ni a ye sunkurunba ri. Ai kana foyi kε a la mɔɔilu la, mɛnilu bεε ye a fε a la bon na ye, baa ale le ka an na keladenilu dokon.»

¹⁸ Josuwe ka a fɔ kɛɛdenilu yε fanan ko: «Ai ye a kε kojuma sa ai kana fen si ta tɔn siini fen mɛn na, baa wo bεε ye dila Allabatala le ma. Ni ai ka do ta, ai ri kε sababu ri, Alla ri an na jama bεε halaki fewu an daa makε diya rɔ yan.

¹⁹ Ai ye wodigbɛilu ni saninilu bεε bila a dan na Allabatala yε, a ni sulanɛfenilu bεε, ni nɛɛmanfenilu bεε. Wo bεε ye bila Allabatala la nanfulu lamara diya.»

²⁰ Nba, Alla la sarakalaselailu ka kereilu fε. Jama ka kere fε kan mɛn tuma mɛn na, ii ka kule kan ba labɔ. Jeriko so laminin jin bεε bera. Isirayɛlikailu ka ii bori ka ii telen ka don so kɔndɔ. Ii ka so bεε mira.

²¹ Ii ka Jerikokailu bεε faa fanmuru la. Ii ka cɛɛilu ni musoilu faa, ka dennilu ni mɔɔbailu faa. Hali nisiilu ni saailu ni faliilu, ii ka woilu bεε faa.

Rahabu kisira

²² Josuwe kumara cɛɛ fila wo yε, mɛnilu tun wara jamana lakɔrsi. A ka a fɔ ko: «Ai ye wa sunkurunba wara. Ai ye a labɔ, a ni a la mɔɔilu bεε, ikomin ai ka lahidi ta a yε ja mɛn ma.»

²³ Kanberen fila woilu wara Rahabu wara, ka wa Rahabu labɔ, a ni a fa ni a na, a ni a badenmailu ni a la mɔɔilu bεε. Ii ka woilu bεε labɔ ka wa ii ri yɔrɔ do rɔ, mɛn ye Isirayɛlikailu daa makε diya kɔ ma.

²⁴ Wo kɔ rɔ, Isirayɛlikailu la kɛɛdenilu ka ta bila Jeriko so la, ka so ni a kɔndɔfenilu bεε janin. Kɔni ii ka wodigbɛilu ni saninilu ni sulanɛfenilu ni

nɛɛmanfenilu bɛɛ ta, ka woilu bila Allabatala la nanfulu lamara diya.

²⁵ Josuwe ka sunkurunba Rahabu ni a la denbaya bɛɛ kɛndɛ to ye, a ni a la mɔɔ bɛɛ, baa Rahabu tun ka cɛɛ fila wo ladoon, Josuwe ka mɛnilu lɔ Jeriko so lakɔrɔsila. Rahabu ka i sii Isirayɛlikailu tɛma. Hali bi a bɔnsɔnilu ye Isirayɛli rɔ.

²⁶ Nba, Josuwe ni a la mɔɔilu banni so tela, a ka a kali mɔɔ bɛɛ yɛ ko:

«Ni mɔɔ mɔɔ wulira
ko a ye Jeriko so lɔla kokura,
Danka ye wo tii kan.

A wa wo baara damira lon mɛn na,
a dɛncɛ fɔlɔ ri sa.

A wa so donda datuun bila lon mɛn na,
a dɛncɛ dɔɔmanni fanan di sa.»

²⁷ Nba, Allabatala tora Josuwe fɛ. Josuwe tɔɔ bɔra jamana fan bɛɛ rɔ.

7

Ayikailu sera Isirayɛlikailu la

¹ Kɔni Isirayɛlikailu ma sɔn Alla la sariya ka so nanfulu bɛɛ halaki. Yahuda kabila cɛɛ dɔ le tɛɛ ye, mɛn tɔɔ ko Akan. Akan fa tɔɔ ko Karimi, wo fa tɔɔ ko Sabidi, wo fanan fa tɔɔ ko Serahi. Alla ka mɛn jamari ii ma, Akana ma wo latelen, baa a ka Jeriko so kɔndɔ fen doilu ta. Akana ka mɛn kɛ wo ri, wo kɛra sababu ri Allabatala mɔnɛra Isirayɛlikailu kanma kojuuya.

² Nba, Josuwe ka mɔɔ fila lawa ka bɔ Jeriko ka wa Ayi so kɔndɔ. Ayi wo ye Bɛtɛli so telebɔ rɔ. A ma jan Bɛti-Abeni so la. Josuwe ka a fɔ ko: «Ai ye wa yɔrɔ wo lakɔrɔsi.» Cɛɛ fila wo wara Ayi lakɔrɔsi wo rɔ.

³ Ii kɔsɛ mɛn kɛni Josuwe ma, ii ka a fɔ ko: «I kana mɔɔ bɛɛ lawa Ayi so kanma. Kun tɛ wo la. I ye cɛɛ waa fila lawa, ni wo tɛ cɛɛ waa sawa. I kana mɔɔ bɛɛ lawa ka ii sɛɛ fuu, baa Ayikailu ma siya.»

⁴ Wo rɔ, Josuwe ka cɛɛ waa sawa jɔɔn lawa Ayi kanma. Kɔni Ayikailu sera ii la. Ii ka ii bori Ayikailu jɛ.

⁵ Ayikailu ka ii gbɛn ka bɔ so donda la ka jii tindi la ka wa se fɔɔ yɔrɔ do rɔ, mɛn tɔɔ ko Sebarin. Ii jii mɛn kɛni tindi la, Ayikailu ka mɔɔ bisawa ni wɔɔrɔ jɔɔn faa Isirayɛlikailu la kɛɛdenilu rɔ. Isirayɛlikailu bɛɛ jiitɛɛra wo rɔ kojuuya.

⁶ Josuwe ni Isirayɛlikailu la jɛmɔɔilu ka ii la faanin rafarafara, ka ii be duu ma Allabatala la teriya tɔɔmasere kankira jɛ. Ii ka buuri kɛ ii kun ma ka a kɛ jusumakasa tɔɔmasere ri. Ii mɛnda ye fɔɔ fitiri waati.

⁷ Ka ii lani to ye, Josuwe ka a fɔ ko: «Ee, Maari ba Allabatala! Nfenna i ka an na jama lɔ Juridɛn Ba tɛɛla ka na an di Amɔrikailu ma an halaki kanma? Hali ni an tun tora Juridɛn Ba kɔma, wo tun ka fisa jɛn di!

⁸ Maari, n ma a lɔn n ye nfen fɔ, baa Isirayɛlikailu ra ii bori ii juuilu kɔrɔ.

⁹ Kanaankailu ni jamana mɔɔ tɔilu ri wo kibarɔ mɛn. Ii ri na an naminin ka be an kan ka an bɛɛ faa, ka an na siya latunun ka ii bɔ duukolo kan. I ri nfen de kɛ sisen sa i tɔɔ ba kana tɛjan?»

¹⁰ Allabatala ka Josuwe jabi: «I wuli! Nfen kosɔn i lani duu ma ye?

¹¹ Isirayɛlikailu ka kojuu le kɛ. Ii ra n na teriya tɛjan. N ka a fɔ ii ye ko ii ye so kɔndɔ fenilu bɛɛ halaki. Kɔni n ka mɛn fɔ, ii ma wo latelen, baa ii

ka wo fen doilu ta. Ii ka woilu sonya, ka ii bila ii jere bolofenilu rɔ, ka tɔnɔli ke.

¹² Wo le kosɔn Isirayelikailu ti se ii lɔla ii juuilu nɛrɔ butun. Isirayelikailu ra ke fen halakitailu ri. Wo sababu la, ii ye ii borila ii juuilu kɔrɔ. Tɔn siini fenilu la, ni ai ma wo tɔjan, n ti nala kɛla ai fe butun.

¹³ I wuli ka wa Isirayelikailu seninya ka ii rabɛn, sini la ko rɔ. I ye a fɔ ii ye ko: «Ai ye ai jere seninya, baa Isirayelikailu Maari Allabatala ka a fɔ ko fen menilu bilani tere a dan na ka a halaki, woilu ye ai do bolo. Ko ai ti se ai lɔla ai juuilu nɛ butun, fɔɔ ai wa fen woilu labɔ.

¹⁴ Ko sini sɔɔma, ai la kabilailu ye ai madon nde Allabatala la kelen kelen. Ko n wa kabila men yiraka, wo bonkɛndɔlailu ye ai madon n na kelen kelen. Ko n wa bonkɛndɔla men suwandi, wo denbayailu ye ai madon n na kelen kelen. Ko n wa denbaya men suwandi, wo cɛɛilu ye ai madon n na kelen kelen.

¹⁵ Ko fen menilu bilani a dan na ka a halaki, ko woilu ye mɔɔ men bolo, ko n di wo tii yiraka wo na le ma. Ko ale ye lafili ta rɔ ka halaki, a ni a bolofenilu ni a la mɔɔilu bɛɛ. Ko ka a masɔrɔn a ka nde Allabatala la teriya tɔjan. Ko a ka maloya ko ba le ke Isirayelikailu tema.»

Akana faa na

¹⁶ Wo duusa gbɛ sɔɔma da la jona, Josuwe wulira. A ka Isirayelikailu la kabilailu bɛɛ lana kelen kelen Allabatala na kɔrɔ. Allabatala ka Yahuda kabila yiraka.

¹⁷ Josuwe ka Yahuda kabila bonkɛndɔlailu bɛɛ lana kelen kelen. Allabatala ka Seraki

la bonkɔndɔla yiraka. Josuwe ka Seraki la bonkɔndɔla denbayailu bɛɛ lana kelen kelen. Allabatala ka Sabidi la denbaya yiraka.

¹⁸ Josuwe ka Sabidi la denbaya cɛɛilu bɛɛ lana kelen kelen, Allabatala ka Akan yiraka. Akana fa le tɛɛ Karimi ri, Karimi fa tɛɛ Sabidi ri, Sabidi fa tɛɛ Serahi ri. Woilu tɛɛ Yahuda kabila le rɔ.

¹⁹ Josuwe ka a fɔ Akan yɛ ko: «N den, i ye Isirayɛlikailu Maari Allabatala bonya. I ye tɔɔna fɔ. I ka mɛn kɛ, wo fɔ n yɛ; i kana foyi dokon n ma.»

²⁰ Akan ka Josuwe jabi: «Tɔɔna le. Nde le ka kojuu kɛ Isirayɛlikailu Maari Allabatala la. N ka ko mɛn kɛ, wo le ɲin di:

²¹ N ka durukiba ɲuma ɲuma do yen nanfulu wo rɔ. Durukiba wo bɔni Sineyari jamana rɔ. N ka wodigbɛ kilo fila ni sanin kuru karamu kɛmɛ loolu fanan yen. N ka fen woilu yen tuma mɛn na, n nata lara ii kan, fɔɔ n ka ii ta. Ii doonni ye duu rɔ n na faaninbon na, wodigbɛ ye fen tɔilu kɔrɔ ye.»

²² Josuwe ka mɔɔ doilu lawa Akana na faaninbon na. Woilu borimantɔ wara kɔrɔsili kɛ ye. Ii ka fen woilu doonni yen duukolo kɔrɔ, wodigbɛ ye fen tɔilu kɔrɔ.

²³ Ii ka fen woilu ta ka na ii ri Josuwe ni Isirayɛlikailu ma. Ii ka fen woilu bila Allabatala ɲakɔrɔ.

²⁴ Josuwe ni Isirayɛlikailu bɛɛ ka Serahi bɔnsɔn Akan mira, ka wodigbɛ ni durukiba ni sanin kuru fanan mira, a tun ka mɛnilu dokon. Ii ka a dencɛilu ni a denmusoilu bɛɛ fanan mira. Hali a la nisiilu, ni a la faliilu ni a la saailu, ni a la bailu, ii ka wo bɛɛ mira, ka a la faaninbon ni a bolofen tɔilu bɛɛ ni a

la mɔɔ bɛɛ ta ka wa ii ri Akɔri* dinban na.

²⁵ Ii seni ye, Josuwe ka a fɔ Akana yɛ ko: «Nfenna i ka tɔɔya lase an ma? Nba, Allabatala ri tɔɔya be i jɛɛ kan bi.» Isirayɛlikailu bɛɛ ka Akan a ni a la denbaya mabon kabakurun na ka ii faa, ka ii janin.

²⁶ Isirayɛlikailu ka kabakurun siyaman naden ka wo ton Akana su kan. Kabakurun ton wo ye ye hali bi. Wo le kosɔn, ii ka diya wo tɔɔ la ko Akɔri dinban. Tɔɔ wo le ye a la hali bi. Nba, Akana na saya kɔ, Allabatala la diminya malara.

8

Isirayɛlikailu ka Ayi so kɛɛ ikɔ

¹ Allabatala ka a fɔ Josuwe yɛ ko: «I kana silan, i kana jiitɛɛ. I ye kɛɛdenilu bɛɛ ta ka wa Ayikailu kanma. A ragbɛ, n di Ayi mansa don i bolo, a ni a la mɔɔilu ni a la so ni a la duu bɛɛ.

² I ka mɛn kɛ Jeriko so ni a mansa la, i ye wo nɔɔn kɛ Ayi so ni a mansa la. Kɔni ai wa se ii la, ai ri ii bolofenilu ni ii la kolofenilu ta ka wo kɛ ai jɛɛ ta ri. Awa, i ye kɛɛden doilu dokon so kɔma, mɛnilu ri bara Ayikailu rɔ ka be ii kan.»

³ Josuwe ni a la kɛɛdenilu bɛɛ wulira ka wa Ayi so kanma. Josuwe ka kɛɛden fadinman mɔɔ waa bisawa suwandi, ka woilu lawa su rɔ.

⁴ A ka a fɔ ii yɛ ko: «Ai ye ai tolo malɔ. Ai ye wa ai dokon so kɔma, kɔnin ai kana ai mabɔ so la kosebɛ. Ai ye ai rabɛn kɛɛ kanma.

⁵ Kɔnin nde ni kɛɛden tɔ mɛnilu ye n fɛ, an di an madon Ayi so da la. Ayikailu wa bɔ ko ii ye an

* **7:24** Akɔri kɔrɔ ye le ko: Tɔɔya

kelela, andeilu ri an bori ii je ikomin an ka a ke ja men ma koroman.

⁶ Ii fanan di bori an ko, ka an gben. An di ii manɛɛn wo ja, fo ka ii labo so kondo ka wa ii ri yoro jan, baa ii ri a fo ko an da an bori ii koro ikomin an ka an bori ii koro ja men ma folo. Wo ro an wa an bori ii koro tuma men na,

⁷ ai ri wuli ka bo ai dokon diya ro, ka wa be so moilu kan. An Maari Allabatala ri so di ai ma.

⁸ Ai wa so mira tuma men na, ai ye ta bila so la ikomin Allabatala ka a fo ja men ma. N ka kuma menilu fo ai ye wo ri, ai ye woilu mira ka ii latelen.»

⁹ Wo ro, Josuwe ka kelenen waa bisawa woilu lawa ii dokon diya Beteli ni Ayi soilu tema, Ayi so telebe ro konin. Koni Josuwe ka su wo ke jama fe ii daa make diya ye.

¹⁰ Wo duusa gbe soma da la jona, Josuwe wulira ka a la kelenen tilu laden. Ale ni Isirayelikailu la jemoilu ka ii bila kelenenilu je ka wa Ayi so kanma.

¹¹ Ii bee wara Josuwe kofe ka wa fo ka ii madon Ayi so da la. Ii ka ii daa make so tele kankan bolomaran do, ka dinban do to ii ni so tema.

¹² Josuwe ka mo waa loolu suwandi ko ii ye wa ii dokon Beteli ni Ayi soilu tema, Ayi so telebe ro konin.

¹³ Wo ro, Josuwe ka kelenenilu bila yoro fila ro. A fan ba tere ye ii daa make diya so tele kankan bolomaran do. A tilu doonni tere so telebe ro. Josuwe ka su wo ke dinban do.

¹⁴ Wo duusa gbe jona, Ayi mansa ka Josuwe la kelenenilu yen so tele kankan bolomaran do. Wo ro, a ni Ayi kelenenilu bee borimantoro bora ka wa Isirayelikailu kanma. Ii bee wara Isirayelikailu ko

yɔrɔ do rɔ Juriden Ba fan fe ye ko ii ye ii keɛla. Mansa ma a lɔn ko keɛden doilu doonni so kɔfe.

¹⁵ Josuwe ni Isirayeli keɛdenilu bee ka a ke ikomin Ayikailu ra se ii la, ka ii bori ii kɔrɔ ka wa wula kɔndɔ sila fe.

¹⁶ Nba, Ayi mansa ka sokɔndɔ ceɛilu bee kili ko ii ye bɔ ka wa Isirayelikailu kɔ. Wo rɔ, ii wara Josuwe ni Isirayelikailu kɔsaran. Isirayelikailu ka ii manɛɛn ka wa ii ri fɔɔ yɔrɔ jan ka ii mabɔ so la.

¹⁷ Cee si ma to Ayi so kɔndɔ, a ni Beteli so kɔndɔ. Ii bee bɔra ka wa Isirayelikailu la keɛdenilu kɔ, ka so da lakani to.

¹⁸ Allabatala ka a fɔ Josuwe ye ko: «I ye i la tanba lɔ Ayi so la, baa n di so bila i la sebaya kɔrɔ.» Nba, Josuwe ka a la tanba lɔ Ayi so la.

¹⁹ Josuwe ka wo ke tuma men na, a la keɛden menilu doonni so telebe rɔ, woilu wulira i kɔrɔ ka bɔ ii dokon diya rɔ. Ii borimantɔ donda Ayi so kɔndɔ, ka so mira, ka ta bila so la i kɔrɔ.

²⁰⁻²¹ Ayikailu ka ii kɔfeni ka sisi wulitɔla yen so kɔndɔ. Josuwe ni a la keɛden menilu borini tere ka wa wula kɔndɔ sila fe, woilu fanan ka sisi wulitɔla yen. Ii ka a lɔn wo rɔ, ko keɛden menilu doonni tere so telebe rɔ, ko woilu ra don so kɔndɔ ka so mira ka ta su a la. Wo rɔ, Josuwe ni a la keɛdenilu ka ii kɔse ka na Ayikailu kanma. Ayikailu ma sila si sɔrɔn, ii ri bɔsi Isirayelikailu bolo sila men fe.

²² Isirayelika menilu ka ta bila so la, woilu fanan bɔra so kɔndɔ ka na Ayikailu kanma. Isirayelikailu ka Ayikailu laminin fan bee rɔ, ka ii faa. Mɔɔ si ma se a borila. Mɔɔ si kende ma to ye,

²³ fɔɔ Ayi mansa. Isirayelikailu ka a mira ka na a ri Josuwe ma.

24 Isirayelikailu ka Ayi kelɛdenilu bɛɛ faa wula kɔndɔ ye, ii tun ka Isirayelikailu kɔsaran ka wa diya mɛn dɔ. Isirayelikailu ka ii bɛɛ faa fanmuru la, ka ban ka ii kɔsɛ Ayi so kɔndɔ ka sokɔndɔ mɔɔ tɔilu bɛɛ faa fanmuru la.

25 Mɔɔ waa tan ni fila le faara wo lon, cɛɛilu ni musoilu bɛɛ. Ayikailu bɛɛ faara.

26 Josuwe ka a la tanba rasɔmɔnnin to Ayi so la fɔɔ Ayikailu bɛɛ halakira.

27 Isirayelikailu ka kolofenilu ni nanfulu mɛnilu tɛrɛn so kɔndɔ, ii ka wo bɛɛ mira ikomin Allabatata tun ka a fɔ Josuwe yɛ na mɛn ma.

28 Josuwe ka Ayi janin ka a kɛ tunbun di, mɛn ti se lɔla butun. Hali bi a ye na wo le ma munun.

29 A ka Ayi so mansa faa ka a su dun jiri la, ka a to ye haan wura la. Tele be waati la, Josuwe ka a fɔ ko ii ye a su lajii ka a bɔ jiri la, ka a lafilɛ so donda la. Ii ka wo kɛ, ka ban ka kabakurun siyaman ton a kan. Kabakurun ton wo ye ye hali bi.

Josuwe ka sariya kitabu karan Isirayelikailu na

30 Wo kɔ rɔ, Josuwe ka Isirayelikailu Maari Allabatata saraka janin diya lɔ Ebali koyinkɛ kan.

31 Josuwe ka saraka janin diya wo lɔ ka a kɛ ikomin Allabatata la baaraden Musa ka a fɔ Isirayelikailu yɛ na mɛn ma. A ka a lɔ kabakurunilu le la, nɛɛ tun ma se mɛnilu ma fewu ka a lɛsɛ, baa a sɛbɛni na wo le ma Musa la sariya kitabu rɔ. Isirayelikailu ka sarakailu janin Allabatata yɛ wo kan ka ii kɛ buuri ri, ka jususuma sarakailu fanan bɔ wo kan.

³² Musa tun ka sariya menilu seɓe, Josuwe ka woilu seɓe kabakurun doilu kan Isirayelikailu bee nana ye.

³³ Nba, Isirayelikailu bee lɔni tere Allabatata la teriya toomasere kankira fan fila fe. Ii la mɔɔbailu tere ye, a ni ii la jemɔɔilu ni ii la kititeelailu. Ii la londonilu fanan tere ye, menilu siini ii tema. Jama bee jesiini Alla la sarakalaselailu la, menilu bɔni Lebi kabila rɔkɔnin, teriya toomasere kankira tere ye menilu bolo. Jama talante kelen lɔni Ebali koyinke fan fe, talante do lɔni tere Kerisimu koyinke fan fe, baa Allabatata la baaraden Musa ka a fɔ fɔlɔfɔlɔ ko ii ye a ke ten de, ka duwawu ke Isirayelikailu ye.

³⁴ Nba Josuwe ka sariya kumailu bee karan a kan ba la, ikeɓin woilu seɓeni sariya kitabu kɔndɔ ja men ma. Allabatata ri koɓuma menilu ke a la jama ye ni ii ka a kan nabato, a ni a ri tɔrɔya menilu lase ii ma ni ii ma wo labato, Josuwe ka wo bee karan.

³⁵ A ka Musa la jamariliilu bee karan. Wo si ma to ye ni Josuwe ma men karan Isirayelikailu bee nana. Musoilu ni dennilu fanan tere ye jama rɔ ye, a ni london menilu siini Isirayelikailu tema.

9

Kibeyɔnkailu ka kewuya ke Isirayelikailu la

¹ Mansa menilu siini Juriden Ba telebe rɔ, woilu bee ka a men ko Isirayelikailu ra se ii juuila: koyinke ma yɔrɔ mansailu wo, gbekannan mansailu wo, kɔɔji da la mansailu wo, a ni Lebanon koyinke ma yɔrɔ mansailu wo. Mansa woilu le ye Hetikailu ni Amɔrikailu ni Kanaankailu ni Perekikailu ni Hifikailu a ni Jebusikailu la mansailu ri.

² Ii ka ii jɔɔn naden ka ii kan ke kelen di ko ii ye Josuwe ni Isirayelikailu keɛ.

³ Nba, Kibeyɔnkailu fanan ka a men ko Josuwe ni Isirayelikailu ka Jeriko so ni Ayi so halaki.

⁴ Kɔni woilu ka a lateɛ ko ii ri kewuya ke Isirayelikailu la. Wo rɔ, ii ka bɔrɔ kɔrɔilu ta taamara ta kanma, ka resenji foroko kɔrɔman farafarani doilu fanan ta, menilu rakarakarani. Ii ka woilu beɛ la ii la faliilu kɔ la.

⁵ Ii ka duruki farafaranilu bila ii kan na, ka sanbara kɔrɔilu don ii senilu rɔ, menilu karakarani. Ii ka buru kɔrɔilu bila ii la bɔrɔilu kɔndɔ, buru menilu ra ja fo ka a mafun.

⁶ Ii wara Josuwe teren Isirayelikailu daa make diya Kilikali. Ii ka a fɔ Josuwe ni Isirayelikailu beɛ ye ko: «An bɔni jamana jan do le rɔ. An ye a fe ai ye teriya don an ni ai tema.»

⁷ Isirayelikailu ka ii jabi: «Tumadɔ ai siini an dafɛ yan. Ni wo le, an kana teriya don an ni ai tema.»

⁸ Kibeyɔnkailu ka a fɔ Josuwe ye ko: «An ye i la jɔnilu le ri.» Kɔni Josuwe ka ii mapininka ko: «Ai ye siya juman de ri? Ai bɔni mi?»

⁹ Ii ka Josuwe jabi: «I la jɔnilu bɔni jamana jan de rɔ ka na ai teren, baa ai Maari Allabatala ka ko ba menilu ke, woilu fɔra an pana. A ka kabannako menilu ke ai ye Misiran, an ka wo men fanan.

¹⁰ A ka men ke Amɔrikailu la mansa fila la Juriden Ba telebɔ rɔ, an ka wo fanan men. Mansa fila wo kɛra Sihon, Hesibon mansa le ri, a ni Ōki, Basan mansa le ri men siini tere Asitaroti so kɔndɔ.

¹¹ An na mɔɔbailu ni an na jamana mɔɔilu beɛ ka a fɔ an ye ko an ye an dabɛn taama la ka sila fanda bila an kun. Ko an ye na a fɔ ai ye ko an ye ai la

ɔnɪlu le ri. Ko ai ye teriya don an ni ai tɛma.

¹² Ai ye an na buruɪlu ragbɛ! An bɔra an wara lon mɛn na ka na ai tɛrɛn yan, an ka woɪlu kalamana de bila an kun. Kɔni sisen ai ye a ragbɛ: ii ra ja fo ka a mafun.

¹³ Ai ye an na rɛsɛnɔi forokoɪlu fanan dagbɛ! An bɔ mɛn kɛni an wara, an ka woɪlu kura kura le lafa rɛsɛnɔi la. Sisen ai ma a yen, ii ra farafara. An na durukiɪlu ni an na sanbarailu bɛɛ fanan da tɪɲan an na taama jan bolo.»

¹⁴ Nba, Isirayɛlikailu ka Kibeyɔnkailu la sila fanda mafɛnɛ, kɔni ii ma Allabatala maɲininka ko wo ma.

¹⁵ Josuwe ka teriya don ii ni Isirayɛlikailu tɛma ko Isirayɛlikailu ri ii ɲɛnema to hɛrɛ rɔ. Isirayɛlikailu la ɲɛmɔɔɪlu fanan ka ii kali ko ii ri lahidi wo bonyu.

¹⁶ Nba, Isirayɛlikailu ka teriya don ii ni Kibeyɔnkailu tɛma lon mɛn na, wo tele sawanan, Isirayɛlikailu ka a mɛn ko Kibeyɔnkailu wara ma jan ii la.

¹⁷ Wo rɔ, Isirayɛlikailu ka sila ta ka wa ye. Tele fila a sawanan, ii sera Kibeyɔnkailu la soɪlu ma. So woɪlu tɔɔ le ɲin: Kibeyɔn, Kefira, Beerɔti a ni Kiriyati-Jeharimu.

¹⁸ Wo bɛɛ ni a ta, Isirayɛlikailu ma ii mira, baa ii la ɲɛmɔɔɪlu tun da ii kali Kibeyɔnkailu yɛ Isirayɛlikailu Maari Allabatala tɔɔ la, ko ii ti nala foyi kɛla ii la. Kɔni Isirayɛlikailu bɛɛ wulira ka ii makasi ii la ɲɛmɔɔɪlu kan.

¹⁹ Ii la ɲɛmɔɔɪlu bɛɛ ka a fɔ jama bɛɛ yɛ ko: «An ti se mɔɔ ɲinɪlu madiminna butun, baa an da an kali

Isirayelikailu Maari Allabatala tɔɔ la ko an ti nala foyi kɛla ii la.

²⁰ Fo an ye ii jɛnema to. Ni wo tɛ an di Alla la mɔnɛ lase an jɛrɛ ma, baa an da an kali ii yɛ ka ban. Kɔni an di mɛn kɛ ii la, wo le jɛn di.

²¹ An di ii jɛnema to, kɔni ii ri to lɔɔ tɛɛla a ni ji tala an na jama bɛɛ yɛ.» A kɛra, ikomin mɔɔbailu ka a fɔ ja mɛn ma.

²² Josuwe ka Kibeyɔnkailu makili ka a fɔ ii yɛ ko: «Nfenna ai ka an janfa ko ai bɔni yɔrɔ jan, ka a tɛrɛn ai siini an da fɛ yan?

²³ Nba, sisen kɔnin ai ye danka rɔ, ka ai to lɔɔ tɛɛla, ka to ji tala fanan, Maari Alla la bon baara kanma kadawu.»

²⁴ Kibeyɔnkailu ka Josuwe jabi: «An fa, an ka ko jɛn kɛ ka a masɔrɔn an silanni ko ai ri an bɛɛ faa, baa i la jɔnilu lalɔnni gbɛya rɔ ko ai Maari Allabatala ka a fɔ a la baaraden Musa yɛ ko a ri jamana jɛn bɛɛ di ai ma. Ko ai wa na, ko ai ye jamana mɔɔilu bɛɛ faa ka bɔ ai jɛrɔ.

²⁵ Sisen, an ye ai la fanka kɔrɔ. Mɛn wa ai telen, ai ye wo kɛ an na.»

²⁶ Wo rɔ, Josuwe ka Kibeyɔnkailu lakandan Isirayelikailu ma. A ma sɔn woilu ye ii faa.

²⁷ Wo lon, a ka ii bila lɔɔ tɛɛ ni ji ta baarala Isirayelikailu yɛ. Ka a la wo kan, Alla la sarakalase-lailu mako ye lɔɔ ni ji mɛnilu la Allabatala saraka janin diya la baara ko rɔ, fo Kibeyɔnkailu ye na woilu fanan di. Allabatala wa yɔrɔ mɛn kɛ a bato diya ri, ii ri baara wo kɛ yɔrɔ wo rɔ. Hali bi ii bɔnsɔnilu ye baara wo le la.

10

Josuwe ka Amərikailu la mansailu kɛɛ

¹ Nba, Jerusalemu mansa Adoni Sedeki ka a mɛn ko Josuwe ra Ayi so mira. Ko a ka sokɛndɔ mɔɔilu ni a mansa bɛɛ halaki, ikomin a tun ka Jeriko sokɛndɔ mɔɔilu ni a mansa halaki ɲa mɛn ma. Ko Kibeyɔnkailu ra hɛrɛ ɲinin Isirayelikailu fɛ, ka dɯɲɔɔnya don ii ni woilu tɛma ka ii sii woilu tɛma.

² Jerusalemukailu bɛɛ silanda kojuuya wo rɔ, baa Kibeyɔn tɛrɛ ye so ba le ri. A ka bon Ayi so ri, a ni mansasoilu bɛɛ ka kan. Kibeyɔn cɛɛilu bɛɛ tɛrɛ ye cɛɛ fadiyanin de ri fanan.

³ Wo le kosɔn, Jerusalemu mansa Adoni Sedeki ka kela lawa Heburɔn mansa Ohamu ma, a ni Jaramutu mansa PIRAMU ni Lakisi mansa Jafiya ni Ekilon mansa Debiri.

⁴ A ka a fɔ ko: «Ai ye na ka n dɛmɛn ka Kibeyɔnkailu kɛɛ, baa ii ra hɛrɛ ɲinin Josuwe ni Isirayelikailu fɛ ka dɯɲɔɔnya don ii ni woilu tɛma.»

⁵ Wo bolo ma, Jerusalemu mansa ni Heburɔn mansa ni Jaramutu mansa ni Lakisi mansa ni Ekilon mansa a ni ii la kɛɛdenilu ka ii ɲɔɔn nadɛn. Mansa woilu ye Amərikailu la mansa loolu le ri. Ii ni ii la kɛɛdenilu bɛɛ wara Kibeyɔnkailu kanma, ka ii daa makɛ Kibeyɔn so laminin dɔ ko ii ye a kɛɛla.

⁶ Kibeyɔnkailu ka kela lawa Josuwe yɛ Kilikali ko: «I kana i la ɲɔnilu to ii kelen na. I jaandi, i kaliya, i ye na an nakisi. I ye an dɛmɛn, baa Amərikailu la mansa mɛnilu siini koyinkɛ ma yɔrɔilu rɔ, woilu bɛɛ ra ii ɲɔɔn nadɛn ka na an kanma.»

⁷ Josuwe ka wo mən tuma mən na, a ka a la cɛɛ fadiyaninilu ni a la kɛɛden tɔilu bɛɛ laden. Ii bɛɛ bɔra Kilikali ka wa kɛɛ diya.

⁸ Allabatala ka a fɔ Josuwe yɛ ko: «I kana silan mansa woilu ni ii la kɛɛdenilu yɛ. N di ii bila i la fanka kɔrɔ. Ii si ti nala sela i kɛɛla.»

⁹ Josuwe ni a la kɛɛdenilu bɔni Kilikali, ii ka su muumɛ kɛ taama la. Wo rɔ, ii nara bara Amɔrikailu rɔ ka be ii kan.

¹⁰ Allabatala ka a kɛ Amɔrikailu silanda Isirayɛlikailu yɛ kɔsɛbɛ, fɔɔ ka ii hankili ɲaamin. Isirayɛlikailu ka ii kɛɛ ka mɔɔ siyaman faa ii rɔ Kibeyɔn ye, ka ban ka a tɔilu kɔsaran Bɛti-Hɔrɔn so sila la. Ii tɛɛ ye Amɔrikailu kɛɛla ka wa se fɔɔ Aseka ni Makeda soilu ma.

¹¹ Amɔrikailu ka ii bori Isirayɛlikailu kɔrɔ Aseka so sila la, mən bɔni Bɛti-Hɔrɔn. Ii boritɔla ten, Allabatala ka a kɛ sancikolo kunbailu jiira ii ma ka bɔ sankolo rɔ haan ii sera Aseka. Sancikolo ka mɔɔ siyaman faa ii rɔ ka tamin Isirayɛlikailu ka mɛnilu faa fanmuru la.

¹² Wo lon kelen-lon mən Allabatala ka Amɔrikailu bɔsi Isirayɛlikailu bolo-Josuwe ka i lɔ Isirayɛlikailu bɛɛ ɲana ka Allabatala matara ko:

«Tele, i lɔ Kibeyɔn so kundɔ.

Karo, ile lɔni ye to Ajalɔn dinban kundɔ.»

¹³ Tele ka i lɔ wo rɔ. Karo fanan lɔni tora a nɔ rɔ. Ii tora ii ɲa ma fɔɔ Isirayɛlikailu ka ii la mɔnɛ bɔ ii juuilu rɔ. Ko woilu bɛɛ sɛbɛni Jasɛri la kitabu kɔndɔ. Tele lɔni tora sankolo tɛma; a ka tele kelen ɲɔɔn kɛ, a ma be.

¹⁴ Wo ɲɔɔn tun ma kɛ fɔlɔ. A ɲɔɔn fanan ti nala kɛla butun, baa mɔɔ ka mən fɔ, Allabatala sɔnda ka

wo kε. Sika tε a rɔ, Allabatata jεrε le tεrε kεlε kεla Isirayelikailu yε.

¹⁵ Kεlε banni, Josuwe ni Isirayelikailu bεε ka ii kɔsε ii daa makε diya rɔ Kilikali.

Josuwe ka mansa loolu faa

¹⁶ Nba, Amɔrikailu la mansa loolu tun ka ii bori ka wa ii dokon falan do la Makeda so da fε.

¹⁷ A fɔra Josuwe yε ko mɔɔilu ka Amɔrikailu la mansa loolu doonni tεrεn falan na Makeda so da fε.

¹⁸ Josuwe ka a fɔ a la mɔɔilu yε ko: «Ai ye wa kabakurun belebeleba doilu makurukuru ka falan datuun, ka mɔɔ doilu bila yɔrɔ wo kɔnɔgben na.

¹⁹ Kɔni ai kana mɛn ye. Ai ye ai juuilu kɔsaran fewu ka ii kεlε. Ai kana a to ii ye don ii la soilu kɔndɔ, baa ai Maari Allabatata ra ii bila ai la fanka kɔrɔ.»

²⁰ Josuwe ni Isirayelikailu ka Amɔrikailu halaki fewu. Dɔɔni ii ma ii bεε faa. Mɔɔ dando mɛnilu ma faa, woilu borira ka wa don ii la so bailu kɔndɔ.

²¹ Nba, Isirayelikailu bεε ka ii kɔsε hεrε rɔ Josuwe ma ii daa makε diya Makeda. Mɔɔ si ma Isirayelikailu mafɔ wo kɔ.

²² Awa, Josuwe ka a fɔ ko: «Ai ye wa falan da laka sisen ka Amɔrikailu la mansa loolu labɔ. Ai ye na ii ri n ma.»

²³ Ii wara mansa loolu labɔ falan na. Mansa loolu woilu le siini tεrε Jerusalem so kun na, a ni Heburɔn so ni Jaramutu so ni Lakisi so ni Ekilon so, bεε ni a ta.

²⁴ Ii nara mansa woilu ri Josuwe ma tuma mɛn na, a ka Isirayelika cεɛilu bεε makili ko ii ye na. Josuwe ka a fɔ a la kεlɛden kuntiilu yε ko: «Ai ye na

ai senilu la mansa jinilu kan kan.» Ii nara ii senilu la mansailu kan kan.

²⁵ Josuwe ka a fɔ ii ye ko: «Ai kana silan, ai jusu kana tɔnan! Ai ye ai raja, ka ai jusu lateɛ, baa Allabatalla ri jin jɔɔn kɛ ai juuulu bɛɛ la, ai kɛtɔ mɛnilu kɛlɛla.»

²⁶ Josuwe ka mansa woilu faa, ka ii su dun jiriju loolu la. Ii dunni tora jiri la fɔɔ tele be waati.

²⁷ Tele be waati la, Josuwe ka a fɔ a la mɔɔilu ye ko ii ye mansailu suilu lajii ka bɔ jirijuilu la. Josuwe la mɔɔilu ka ii suilu lajii ka wa woilu lafilɛ falan kɔndɔ, mansailu doonni tɛɛ falan mɛn kɔndɔ. Josuwe la mɔɔilu ka kabakurun ba doilu la falan da la ka a datuun woilu la. Hali bi kabakurun ba woilu ye ye.

Josuwe ni a la kɛlɛdenilu ka so gbɛɛilu mira

²⁸ Wo lon kelen Josuwe ni a la kɛlɛdenilu wara Makeda so kɛɛ ka se ye mɔɔilu la. Josuwe ni a la kɛlɛdenilu ka Makeda mansa ni sokɔndɔ mɔɔilu bɛɛ faa fanmuru la. A ka ii bɛɛ halaki; a ma mɔɔ si to ye. Josuwe tun ka mɛn kɛ Jeriko mansa la, a ka wo jɔɔn kɛ Makeda mansa la.

²⁹ Josuwe ni Isirayɛlikailu bɛɛ bɔra Makeda ka wa Libina so kɛɛ.

³⁰ Allabatalla ka Libina so ni a mansa fanan di Isirayɛli kɛlɛdenilu ma. Ii ka Libina sokɔndɔ mɔɔilu bɛɛ faa fanmuru la. Ii ma mɔɔ si to ye. Josuwe tun ka mɛn kɛ Jeriko mansa la, a ka wo jɔɔn kɛ Libina mansa la.

³¹ Josuwe ni Isirayɛlikailu bɛɛ bɔra Libina ka wa Lakisi. Ii seni ye, ii ka so laminin ka a kɛɛ.

³² Kɛɛ tele filana lon, Allabatalla ka Lakisi so di Isirayɛlikailu ma. Ii ka Lakisi sokɔndɔ mɔɔilu bɛɛ

faa fanmuru la, ikomin ii tun ka a ke Libina so kɔndɔ ja mɛn ma.

³³ Wo tuma, Kɛsɛri mansa Horamu ni a la mɔɔilu nara Lakisikailu dɛmɛn kanma. Kɔni Josuwe ni a la kɛɛdenilu ka ii kɛɛ ka se ii la. Ii ma mɔɔ si to ye.

³⁴ Josuwe ni Isirayɛlikailu bɛɛ bɔra Lakisi ka wa Ekilon. Ii seni ye, ii ka so laminin ka a kɛɛ.

³⁵ Wo lon kelen Josuwe ni a la mɔɔilu ka so mira. Ii ka Ekilon sokɔndɔ mɔɔilu bɛɛ faa fanmuru la, ka ii halaki, ikomin ii tun ka a ke Lakisi so kɔndɔ ja mɛn ma.

³⁶ Josuwe ni Isirayɛlikailu bɛɛ bɔra Ekilon ka wa Heburɔn, ka so wo kɛɛ.

³⁷ Ii ka Heburɔn mira, ka a mansa ni sokɔndɔ mɔɔilu bɛɛ faa fanmuru la ka ii bɛɛ halaki. Ii ma mɔɔ si to ye. Ii ka ye mɔɔilu bɛɛ faa ikomin ii tun ka a ke Ekilon ja mɛn ma. Ii ka Heburɔn so mɛsɛnilu fanan mira, ka ye mɔɔilu bɛɛ faa.

³⁸ Wo kɔ rɔ, Josuwe ni Isirayɛlikailu bɛɛ wara Debiri so kɛɛ.

³⁹ Josuwe ni a la kɛɛdenilu ka Debiri so ni a mansa ni Debiri so mɛsɛnilu bɛɛ mira, ka woilu mɔɔilu bɛɛ faa fanmuru la, ka ii bɛɛ halaki. Ii ma mɔɔ si to ye. Ii tun ka mɛn ke Heburɔn so kɔndɔ la a ni Libina sokɔndɔ mɔɔilu ni woilu la mansa la, ii ka wo jaɔn de ke Debiri sokɔndɔ mɔɔilu ni ii la mansa la.

⁴⁰ Josuwe ka jamana wo bɛɛ se, koyinkɛ ma yɔrɔilu ni gbɛkannan ni telebe koyinkɛ ma yɔrɔ ni ii la mansailu bɛɛ. A ka mɔɔilu bɛɛ halaki, mɛnilu bɛɛ ka jan, a ka fen bɛɛ faa mɛn ye a niilakilila ikomin Allabatala, Isirayɛli la Alla ka a jamari ja mɛn ma.

⁴¹ Josuwe ka ii keɛ ka bɔ Kadɛsi-Baraneya so la haan Kasa so, a ni Kosɛni jamana bɛɛ, ka wa sii Kibeyɔn so la.

⁴² Wo le ka a kɛ, Josuwe ni a la keɛdenilu sera mansa woilu bɛɛ la keɛ kelen de rɔ ka ii la duuilu mira ii la. Baa, Isirayɛlikailu Maari Allabatala tɛɛ ye keɛ kɛla ii yɛ.

⁴³ Ii banda wo bɛɛ mirala tuma mɛn na, ii ka ii kɔsɛ ii daa makɛ diya Kilikali.

11

Josuwe ka mansa siyaman keɛ

¹ Nba, Hasɔri so mansa Jabin ka ko woilu mɛn tuma mɛn na, a ka kela lawa Madoni so mansa Jobabu ma, a ni Simirɔn so ni Akisafu so mansailu ma.

² A ka kela lawa tele kankan bolomaran mansailu ma fanan, mɛnilu siini koyinkɛ ma yɔrɔilu rɔ. A ka kela lawa Juridɛn Ba dinban mansailu ma, mɛnilu siini Kinerɛti Dala tele kankan bolokin-inma, ka kela lawa gbɛkannan mansailu ma telebe rɔ, ka kela lawa Dori so mansa ma.

³ A ka kela lawa Kanaankailu fanan ma, mɛnilu siini telebɔ rɔ, a ni mɛnilu siini telebe rɔ. A ka kela lawa Amɔrikailu fanan ma, a ni Hɛtikailu ma, a ni Peresikailu ma, a ni Jebusikailu ma, mɛnilu siini koyinkɛ ma yɔrɔilu rɔ, a ni Hifikailu ma, mɛnilu siini Hɛrimɔn koyinkɛ kɔrɔ Misipa jamana rɔ.

⁴ Mansa woilu ni ii la keɛdenilu bɛɛ bɔra keɛ kanma. Ii jama ba le tɛɛ. Ii ka siya ikomin kɔɔji dala kijɛ. Sowontoro siyaman ni so siyaman tɛɛ ye ii bolo.

⁵ Mansa woilu bɛɛ ka i jɔɔn nadɛn Merɔmu Kɔ da la ka ii daa make ye. Ii bɛɛ benda kan kelen ma, ko ii ye Isirayelikailu kɛlɛla.

⁶ Allabatala ka a fɔ Josuwe yɛ ko: «I kana silan ii jɛrɔ fewu, baa jin tuma sini, wo ri a tɛrɛn n da woilu bɛɛ di ai ma, ii su ri to Isirayelikailu jakɔrɔ. Ai ri ii la soilu senfasailu tɛɛ, ka ta bila ii la sowontoroilu la.»

⁷ Nba Josuwe ni a la kɛlɛdenilu wara bara ii rɔ Merɔmu Kɔ da la ka ii kɛɛ.

⁸ Allabatala ka ii di Isirayelikailu ma. Josuwe la kɛlɛdenilu ka ii kɛɛ ka ii gbɛn ka ii kɔsaran tele kankan bolomaran ma ka wa se fɔɔ Sidɔn so ba ni Misirefɔti Mayimu so ma. Ii ka ii kɔsaran telebɔ rɔ ka wa se fɔɔ Misipa dinban rɔ. Ii ka ii bɛɛ faa, hali mɔɔ kelen ma to.

⁹ Allabatala tun ka mɛn fɔ Josuwe yɛ, a ka wo bɛɛ kɛ. A ka ii la soilu senfasailu tɛɛ, ka ii la sowontoroilu bɛɛ janin.

Josuwe ka Hasɔri so kɛɛ

¹⁰ Kɛɛ wo banni, Josuwe ni a la kɛlɛdenilu ka ii kɔsɛ ka Hasɔri so kɛɛ ka a mira ka a mansa faa fanmuru la. Wo tuma, Hasɔri so le tɛrɛ ye jamanailu bɛɛ kun na.

¹¹ Ii ka Hasɔri sokɔndɔ mɔɔilu bɛɛ faa fanmuru la, ka ii halaki fewu. Ii ma woilu si to. Ii ka ta bila so la fanan ka wo bɛɛ janin.

¹² Nba, mansa mɛnilu bɛɛ wulira Isirayelikailu kanma, Josuwe ni a la kɛlɛdenilu wara woilu la soilu bɛɛ mira. Ii ka woilu mansailu ni sokɔndɔ mɔɔilu bɛɛ faa fanmuru la. Ii ka ii bɛɛ halaki fewu, ikomin Allabatala la baaraden Musa tun ka a fɔ ii yɛ ja mɛn ma.

¹³ So mēnilu siini tēre tindilu kan, Isirayelikailu ma so woilu si janin, ni Hasəri so kelen tē. Josuwe ka Hasəri so kelen de janin.

¹⁴ Josuwe la kelēdenilu ka so kəndə məwilu la nanfuluilu ni ii la kolofenilu bēe ta. Kəni ii ka sokəndə məwilu bēe faa fanmuru la, ka ii halaki fewu. Ii ma wo si to.

¹⁵ Allabatata tun ka mēn fə a la baaraden Musa yē, ale fanan ka wo bēe fə Josuwe yē. Josuwe ka wo bēe kē. Allabatata ka fen fen fə Musa yē, Josuwe ka wo bēe kē a ja ma.

Josuwe ka jamana tə bēe mira

¹⁶ Nba Josuwe ni a la kelēdenilu ka se sərən jamana bēe kan ja wo le ma. Ii ka se sərən koyinkē ma yərə kan, a ni tele kankan bolokinin jamana kan, a ni Kosēni mara kan, a ni telebe jamana kan, mēn ye koyinkēilu ni kəoji tēma, a ni Juriden Ba dinban də, a ni Isirayeli la koyinkē ma yərə ni wo gbəkannan kan, mēnilu ye tele kankan bolomaran də.

¹⁷ Ii ka yərə bēe mira ka bə Halaka Koyinkē la, mēn kənin ye Seyiri jamana fan fē, ka wa se fə Bahali Kadi so ma, mēn ye Lebanon dinban də Herimən koyinkē kərə. Ii ka ye mansailu bēe mira ka woilu bēe faa.

¹⁸ Josuwe tēre ye mansa woilu kelēla tele siya-man də.

¹⁹ So si ma durnənya don a ni Josuwe tēma, ka hēre ninin Isirayelikailu fē fo Kibeyən, Hifikailu siini tēre yərə mēn də. Isirayelikailu ka so təilu bēe kelē ka ii bēe mira,

²⁰ baa Allabatata le ka a kē so woilu məwilu kun gbēleyara, fo ii ka Isirayelikailu kelē. Allabatata ka

wo ke le sa Isirayelikailu ri ii halaki fewu ka ii bee faa hinabaliya ro ikomin a tun ka a fo Musa ye ja men ma.

²¹ Waati wo la, Josuwe ni a la keledenilu wara Anakikailu keke koyinke ma yorolu ro. Woilu siini tere Heburon ni Debiri ni Anabu soilu kondɔ, a ni Yahuda kabila ni Isirayeli la koyinke ma yoro ro. Josuwe ni a la keledenilu ka ii bee faa, ka ii ni ii la soilu bee halaki.

²² Ii ka Anakikailu bee faa Isirayeli jamana kondɔ fo mo dando menilu siini tere Kasa ni Kati ni Asidodi soilu kondɔ.

²³ A kera ten, Josuwe ka jamana wo bee mira, ikomin Allabatala ka a fo Musa ye ja men ma. Josuwe ka jamana wo rafara Isirayelikailu tema, kabila bee ni a la duu. Wo bee koro, keke banda jamana kondɔ.

12

Isirayelikailu sera mansa fila menilu la Musa tele ro

¹ Nba, Isirayelikailu tun da se mansa fila la Juriden Ba telebo ro, ka woilu la jamana mira ii la. Mansa woilu la jamanailu ye bola Arinon Dinban ma, ka wa se fo Herimon Koyinke ma; Juriden Ba men ye telebo fan bee tere ii bolo.

² Sihon tere ye Amarikailu la mansa le ri. A siini tere Hesibon so kondɔ. Arinon Dinban talante tere ye a la mara ro. Wo dan tere ye bola Aroweri so la. Kiliyadi mara talante fanan tere ye a ta le ri, ka wa se fo Jabaki ba ma. Jabaki ba ye dan di Sihon na jamana ni Amonika la jamana tema.

³ Juriden Ba dinban telebo fan fanan tere ye a la mara le ri. Wo dan tere ye bola Kinereti Dalaba la

ka wa se fɔɔ Araba Dala, mɔɔilu ye a fɔla mɛn ma ko Dalaba Kɔɔjilama. Dan tɛɛ ye bɔla ye ka wa Bɛti-Jesimɔti so la, ka bɔ ye ka wa Pisika koyinkɛ la.

⁴ Mansa Ōki, mɛn tɛɛ ye Refa siya mɔɔ laban do le ri. Wo tɛɛ ye Basan jamana le kun na. A la mansasoilu tɛɛ Asitarɔti ni Edereyi le ri.

⁵ A la mara tɛɛ ye Hɛrimɔn Koyinkɛ le ri, a ni Saleka mara, a ni Basan jamana yɔrɔ bɛɛ, ka wa se fɔɔ Kesurikailu la jamana dan na, a ni Maakakailu la jamana dan na. A la mara tɛɛ ye Kiliyadi jamana talantɛ le ri fanan, ka wa se fɔɔ Hɛsibon na mansa Sihon na jamana dan na.

⁶ Allabatala la baarden Musa ni Isirayɛlikailu sera mansa fila woilu la. Allabatala la baarden Musa ka jamana woilu ratala Rubɛn kabila ni Kadi kabila ni Manase kabila talantɛ tɛma.

Isirayɛlikailu ka mansa mɛnilu faa Josuwe tele rɔ

⁷ Nba, Josuwe ni Isirayɛlikailu sera mansa doilu la Juridɛn Ba telebe rɔ fanan. Ka bɔ Bahali Kadi so Lebanon dinban dɔ ka wa se fɔɔ Halaka Koyinkɛ la Seyiri jamana fan fɛ, Isirayɛlikailu sera ye mansailu bɛɛ la. Josuwe ka duu woilu bɛɛ don Isirayɛlikailu kabilailu bolo.

⁸ Duu woilu tɛɛ ye koyinkɛ ma yɔrɔ le rɔ, a ni telebe jamana rɔ, mɛn ye koyinkɛilu ni kɔɔji tɛma, a ni Juridɛn Ba dinban dɔ, a ni koyinkɛda la, a ni wula kɔndɔ, a ni tele kankan bolokinin jamana rɔ. Hɛtikailu siini tɛɛ jamana woilu rɔ, a ni Amɛrikailu ni Kanaankailu ni Peresikailu ni Hifikailu ni Jebusikailu.

⁹ Isirayɛlikailu ka se sɔrɔn mansa mɛnilu la, woilu le jin di: Jeriko so mansa (mɔɔ kelen), Ayi so mɛn ye Bɛtɛli da fɛ, wo mansa (mɔɔ kelen),

¹⁰ Jerusalemu so mansa (mɔɔ kelen), Heburɔn so mansa (mɔɔ kelen),

¹¹ Jaramutu so mansa (mɔɔ kelen), Lakisi so mansa (mɔɔ kelen),

¹² Ekilon so mansa (mɔɔ kelen), Keseri so mansa (mɔɔ kelen),

¹³ Debiri so mansa (mɔɔ kelen), Kederi so mansa (mɔɔ kelen),

¹⁴ Horima so mansa (mɔɔ kelen), Aradi so mansa (mɔɔ kelen),

¹⁵ Libina so mansa (mɔɔ kelen), Adulamu so mansa (mɔɔ kelen),

¹⁶ Makeda so mansa (mɔɔ kelen), Beteli so mansa (mɔɔ kelen),

¹⁷ Tapuwa so mansa (mɔɔ kelen), Hefera so mansa (mɔɔ kelen),

¹⁸ Afeki so mansa (mɔɔ kelen), Lasarɔn so mansa (mɔɔ kelen),

¹⁹ Madoni so mansa (mɔɔ kelen), Hasari so mansa (mɔɔ kelen),

²⁰ Simerɔn Merɔn so mansa (mɔɔ kelen), Akisafu so mansa (mɔɔ kelen).

²¹ Tanaki so mansa (mɔɔ kelen), Mekido so mansa (mɔɔ kelen),

²² Kedesi so mansa (mɔɔ kelen), Jokineyamu so mɛn ye Karameli koyinke kɔrɔ, wo mansa (mɔɔ kelen),

²³ Dori so mansa mɛn ye Nafati Dori tɔrɔfɛ (mɔɔ kelen), Koyimu so mɛn ye Kilikali mara rɔ, wo mansa (mɔɔ kelen),

²⁴ a ni Tirisa so mansa (mɔɔ kelen). A bɛɛ ladɛnnin ye mansa bisawa ni kelen de ri.

Yɔrɔ mɛnilu ma mira fɔlɔ

¹ Nba, waati wo taminni kɔ, Allabatalla kumara Josuwe yɛ ka a tɛrɛn Josuwe ra kɔrɔ kɔsɛbɛ. Alabatalla ka a fɔ ko: «I ra kɔrɔ kɔsɛbɛ. Kɔni Isirayɛlikailu ka kan ka yɔrɔ mɛnilu mira fɔlɔ, woilu ka siya ba le.

²⁻³ Ai ma Filisitiilu la jamana bɛɛ mira fɔlɔ, a ni ii la mansaso loolu. So woilu ye Kasa ri, a ni Asidɔdi ni Asakalon ni Kati ni Ekɛron, Abakailu la jamana fanan ma bɛɛ mira fɔlɔ. Ai ma Kesurikailu la jamana bɛɛ mira, mɛn ye Misiran jamana telebɔ rɔ. Yɔrɔ mɛn ye bɔla Sihɔri ba la Misiran dan na ka wa tele kankan bolomaran dɔ fɔɔ Ekɛron so ma, ai ma wo mira fɔlɔ. Mɔɔilu ye yɔrɔ wo jatela Kanaankailu ta le ri.

⁴ Ai ma Kanaanka la jamana bɛɛ fanan mira. Wo ye bɔla Mehara so le la, mɛn ye Sidɔnkailu ta ri, ka wa se fɔɔ Afɛki so ma Amɔrikailu la jamana dan na.

⁵ Ai ma Kɛbalikailu la duu mira fɔlɔ. Telebɔ rɔ, ai ma Lebanon koyinkɛ ma yɔrɔ bɛɛ ta munun. Wo ye bɔla Bahali Kadi so la Hɛrimɔn koyinkɛ kɔrɔ, ka wa se fɔɔ Lebo Hamati ma.

⁶ Koyinkɛma yɔrɔ mɛn ye Lebanon ni Misirɛfɔti Mayimu tɛma, ai ma wo fanan mira fɔlɔ. Ye mɔɔilu ye Sidɔnkailu le ri. Awa, n kan ye yɔrɔ mɛnilu bɛɛ ma ko ai ma woilu mira fɔlɔ, n jɛrɛ ri ii gbɛn ka bɔ ai ɲakɔrɔ. I ri duu wo bɛɛ ratalla Isirayɛlikailu tɛma, ka a kɛ ii ta ri, ikomin n ka a fɔ i yɛ ɲa mɛn ma.

⁷ I ye a ratalan kabila kɔnɔndɔ tɛma, a ni Manase kabila talantɛ.»

Isirayɛlika mɛnilu tora Juridɛn Ba ko

⁸ Nba, Ruben kabila ni Kadi kabila ni Manase kabila talante tun ka ii niyoro saron Juriden Ba ko. Allabatala la baarden Musa ka duu di ii ma ye.

⁹ Ii la yoro dan boni so fila le la. Do ye Arinon Ko dinban temala ro. A to kelen ye Aroweri so le ri, ni a ye Arinon Ko da la. Medeba gbekannan bee fanan tere ye a ro, ka wa se fo Dibun so ma.

¹⁰ Ii la yoro ye wala fo Amonikailu la jamana dan na. Amorikailu la mansa Sihon na soilu bee fanan tere ye a ro. Sihon na mansaso tere ye Hesibon di.

¹¹ Kiliyadi jamana fanan tere ye ie la yoro ro, a ni Kesurikailu la jamana ni Maakakailu la jamana. Herimon Koyinke bee tere ye a ro, a ni Basan jamana bee ka wa se fo Saleka mara ro.

¹² Basan jamana mansa Oki siini tere yoro menilu bee kun na, woilu bee tere ye a ro. Wo la mansasoilu tere ye Asitaroti ni Edereyi ri. Oki tere Refayilu la siya mo laban do le ri. Awa, Musa ka mo woilu bee kele, ka se ii la, ka ii gben, ka ii la jamanailu mira ii la.

¹³ Koni Isirayelikailu ma Kesurikailu ni Maakakailu gben. Wo le koson hali bi Kesuri ni Maaka siini Isirayelikailu fe.

¹⁴ Lebi bonsenilu le kelen pe ma duu saron Musa bolo, baa ii ce ye bola saraka janintailu le ro, moilu ye menilu bola ka janin Isirayelikailu Maari Allabatala ye. Allabatala jere le ka wo lahidi ta Lebi bosenilu ye.

Ruben kabila ka yoro men saron

¹⁵ Musa tun ka duu do di Ruben kabila ma, bosen bee ni a ta.

16 Yɔrɔ wo dan tɛɛ ye Arowɛri so ri, mɛn ye Arinɔn Kɔ da la. So mɛn ye Arinɔn Kɔ dinban tɛmala rɔ, wo fanan tɛɛ ye yɔrɔ wo dan do le ri. Gbasan mɛn ye Medeba so laminin dɔ, wo tɛɛ ye yɔrɔ wo rɔ.

17-20 Hɛsibon so tɛɛ ye yɔrɔ wo rɔ, a ni a laminin soilu bɛɛ. Woilu le jɪn di: Dibɔn, Bamoti-Bahali, Bɛti-Bali-Mɛyon, Jahasi, Kedemɔtu, Mefata, Kiriya-atayimi, Sibima, Sereti Sahara mɛn ye dinban tindi kan, Bɛti-Peyɔrɔ, Bɛti-Jesimɔti, a ni Pisika koyinkɛ.

21 Ka a la laminin so woilu kan, yɔrɔ mɛnilu bɛɛ tɛɛ ye Amɔrikailu la mansa Sihɔn bolo ye le kɔrɔman, wo bɛɛ tɛɛ ye Rubɛn kabila ta le ri. Sihɔn tele rɔ, a la mansaso tɛɛ ye Hɛsibon de ri. Musa tun ka a kɛɛ ka se a la, ka se Madiyan jamana kuntiilu fanan na. Kuntii woilu tɔɔ le ko Ebi ni Rɛkɛmu ni Suru ni Huri ni Reba. Ii siini tɛɛ ye jamana kɔndɔ ye, kɔni ii tɛɛ ye mansa Sihɔn na fanka le kɔrɔ.

22 Isirayɛlikailu ka mɔɔ woilu kɛɛ tuma mɛn na, ii ka mɔɔ siyaman faa fanmuru la. Beyɔri dence Balami tɛɛ ye woilu do le ri. Balami tɛɛ ye fɛɛlɛla le ri.

23 Juriden Ba tɛɛ ye Rubɛn kabila la duu dan de ri telebe rɔ. Awa, so ba ni so mɛsɛn mɛnilu dira Rubɛn kabila ma ka a kɛ ii la niyɔrɔ ri, woilu le wo ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

Kadi kabila ka yɔrɔ mɛn sɔrɔn

24 Musa tun ka duu do di Kadi kabila fanan ma, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

25 Jasɛri so ye ii la yɔrɔ le rɔ, a ni Kiliyadi jamana soilu bɛɛ. Amonikailu la jamana fan kelen fanan

ye a rɔ, ka wa se fɔɔ Arowɛri so ma, ni a ye Raba so da fɛ.

²⁶ Yɔrɔ wo tɛɛ ye bɔla Hɛsibon na, ka wa se fɔɔ Ramata Misipe ni Betonimu soilu ma. A tɛɛ ye bɔla Mahanimu so la, ka wa se fɔɔ Lodabara.

²⁷ Bɛti-Haramu so fanan tɛɛ ye a rɔ, a ni Bɛti-Nimira so ni Sukɔti so ni Safon so. A ni so bɛɛ mɛnilu tɛɛ ye mansa Sihɔn na jamana kɔrɔ kɔndɔ Juridɛn Ba dinban rɔ. Sihɔn na mansaso tɛɛ ye Hɛsibon de ri. Yɔrɔ wo ye Juridɛn Ba telebɔ rɔ. A ye wala tele kankan bolomaran dɔ ka se fɔɔ Kinerɛti Dala ma.

²⁸ Awa, so ba ni so mɛsɛn mɛnilu dira Kadi kabila ma ka a kɛ ii ta ri, woilu le wo ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

Manase kabila talantɛ ka yɔrɔ mɛn sɔrɔn

²⁹ Musa tun ka yɔrɔ di Manase kabila talantɛ fanan ma, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

³⁰ Ii la yɔrɔ tɛɛ ye bɔla Mahanimu so le la. Basan jamana bɛɛ tɛɛ ye a rɔ, a ni Jayiri la so ni biwɔrɔ mɛn ye jamana wo kɔndɔ. Basan mansa Ɔki le siini tɛɛ yɔrɔ wo bɛɛ kun na kɔrɔman.

³¹ Kiliyadi jamana talantɛ tɛɛ ye yɔrɔ wo rɔ fanan, a ni Asitarɔti so ni Edereyi so. So fila woilu tɛɛ ye Basan mansa Ɔki la mansaso kɔrɔilu le ri. Awa, yɔrɔ wo bɛɛ dira Makiri la bonkɔndɔla talantɛ ma, denbaya bɛɛ ni a ta. Makiri tɛɛ ye Manase dɛncɛ le ri.

³² Nba, ka Musa to Mowabu jamana gbɛkannan dɔ, a ka ye duu ratala wo na. Yɔrɔ wo ye Jeriko so telebɔ rɔ, Juridɛn Ba kɔ kɔnin.

³³ Kɔni Musa ma yɔrɔ si di Lebi kabilailu ma. Isirayɛlikailu Maari Allabatala kɛra woilu niɣyɔrɔ ri, ikomin a ka lahidi ta ii yɛ na mɛn ma.

14

Kanaan jamana ratalara na mɛn ma

¹ Awa, Alla la sarakalasela Elasari ni Nun dencɛ Josuwe ni Isirayɛlikailu la kabila tiilu, woilu ka Kanaan jamana ratala Isirayɛlikailu tɛma. A kɛra na mɛn ma, wo le jin di.

² Ii ka kalabe kɛ duu ratala ko rɔ Isirayɛlikailu la kabila kɔnɔndɔ ni a talantɛ tɛma, ikomin Allabatala tun ka a fɔ Musa yɛ na mɛn ma.

³⁻⁴ Yusufu bɔnsɔnilu kɛra kabila fila le ri, Manase kabila ni Efrayimu kabila. Musa tun ka yɔrɔ do di kabila fila ni a talantɛ ma kɔrɔman Juriden Ba telebɔ rɔ. Kɔni a ma yɔrɔ si di Lebi bɔnsɔnilu le ma. A ka so dando le di woilu ma, ka a kɛ woilu sii diya ri. A ka so woilu laminin duu fanan di ii ma ka a kɛ ii la kolofenilu damanin diyailu ri.

⁵ Awa, Isirayɛlikailu ka jamana ratalan ikomin Allabatala tun ka a fɔ Musa yɛ na mɛn ma.

Heburɔn so dira Kalɛbu ma

⁶ Lon do rɔ, ka Isirayɛlikailu to Kilikali, Yahuda kabila mɔɔ doilu nara Josuwe tɛrɛn. Jefunɛ dencɛ Kalɛbu, mɛn bɔni Kenisi bonkɔndɔla, ka a fɔ Josuwe yɛ ko: «Ka an to Kadɛsi-Baraneya ye, Allabatala kumara a la mɔɔ Musa yɛ ile ni nde la ko rɔ. A ka mɛn fɔ, i ka wo lɔn.

⁷ Wo tuma, n sɔrɔn da san binaanin bɔ. Allabatala la baaraden Musa ka n lawa ka bɔ Kadɛsi-Baraneya, ko n ye na jamana jin nakɔrɔsi. N ka n

kɔsɛ mɛn kɛ, n tun ka mɛnilu yen jamana kɔndɔ, n ka woilu ɲafɔ a yɛ telenbaya rɔ.

⁸ N badenma mɛnilu wara n tɔrɔfɛ, woilu fanan ka dantɛɛli kɛ. Kɔni ii ka mɛn fɔ, wo ka jama tunag-boya. Kɔni n ka lemɛniya la n Maari Allabatala rɔ fewu.

⁹ Wo lon, Musa ka a kali n yɛ ko n wara ka n taama jamana mɛn kɔndɔ wo lakɔrɔsi kanma, ko wo le kɛtɔ n ni n denilu ta ri kadawu. Ko ka a masɔrɔn n ka lemɛniya la n Maari Allabatala dɔ fewu.

¹⁰ A ragbɛ. Allabatala ka n kɛndɛ to fɔɔ ka na se bi ma, ikomin a ka lahidi ta ɲa mɛn ma. A ka kuma wo fɔ Musa yɛ ka Isirayɛlikailu to wula kɔndɔ ye. San binaanin ni loolu le ye waati wo ni bi tɛma. Nba, n ye yan sisen. N sɔrɔn da san biseyin ni loolu le bɔ.

¹¹ Kɔni fanka mɛn tɛrɛ ye n na n lawa waati Musa bolo, wo fanka kelen ye n na fɔlɔ. Sebaaya ye n na ikomin n tɛrɛ ye ɲa mɛn ma fɔlɔ. N di se kɛɛ kɛla, n di se baara kɛla.

¹² Sisen, i ye koyinkɛ ma yɔrɔ wo di n ma, Allabatala ka mɛn lahidi ta n yɛ wo lon. I jɛrɛ ka a mɛn wo lon ko Anakikailu le ye jamana wo rɔ. Ii la soilu ye so bailu le ri, jin ye mɛnilu lamininna. Kɔni ni Allabatala tora n fɛ, n di Anakikailu bɛɛ gbɛn ikomin Allabatala jɛrɛ ka a fɔ ɲa mɛn ma.»

¹³ Nba, Josuwe ka duwawu kɛ Jefunɛ dɛncɛ Kalɛbu yɛ, ka Heburɔn so di a ma ka a kɛ a ta ri.

¹⁴ Wo rɔ haan bi, Heburɔn ye Kalɛbu bɔnsɔnilu ta le ri ka a masɔrɔn Kalɛbu ka lemɛniya la Isirayɛlikailu Maari Allabatala rɔ fewu.

¹⁵ Waati taminni, Heburɔn tɛrɛ ye kilila le ko

Kiriyati Ariba. Wo kɔrɔ le ko Ariba la so. Ariba le tɛɛ mɔɔ malɔnni ba ri Anakikailu rɔ.

Wo bɛɛ kɔrɔ, kɛɛ banda jamana kɔndɔ.

15

Yahuda kabila ka yɔrɔ mɛn sɔrɔn

¹ Yahuda kabila ka yɔrɔ mɛn sɔrɔn kalabe rɔ, wo tɛɛ ye wala tele kankan bolokinin dɔ ka se fɔɔ Edɔmu jamana dan ma, ni a ye Sini wula kɔndɔ tele kankan bolokinin dɔ fan fɛ bakɛ.

² Tele kankan bolokinin dɔ fan fɛ, yɔrɔ wo dan ye bɔla Dalaba Kɔɔjilama tele kankan bolokinin dɔ bolo fara la.

³ A ye wala Kɔsɔn Koyinkɛ tele kankan bolokinin dɔ, ka wa se Sini. A ye bɔla ye ka wa Kadɛsi-Baraneya so tele kankan bolokinin dɔ, ka bɔ ye ka wa Hɛsirɔn so la. A ye bɔla ye ka wa Adari so la, ka bɔ ye ka wa Karika so la.

⁴ A ye bɔla ye ka wa Asimɔn so la, ka bɔ ye ka wa se Misiran Kɔ ma. Kɔ wo ye dan de ri ka wa se fɔɔ Kɔɔjiba ma. Wo kɛra Yahuda kabila la duu dan de ri tele kankan bolokinin dɔ fan fɛ.

⁵ Telebɔ rɔ fan fɛ, a dan ye Dalaba Kɔɔjilama le ri, ka wa se fɔɔ Juridɛn Ba bila diya ma Dalaba Kɔɔjilama rɔ.

Tele kankan bolomaran dɔ fan fɛ, a dan ye bɔla Juridɛn Ba bila diya ye

⁶ ka wa se fɔɔ Bɛti-Hɔkila so ma, ka bɔ ye ka wa Bɛti-Araba so tele kankan bolomaran dɔ, ka wa se fɔɔ Bohan na kabakurun ma. Bohan tɛɛ ye Rubɛn dɛncɛ le ri.

⁷ Dan ye bɔla ye ka wa Akɔri dinban tɛma ka wa se fɔɔ Debiri so ma. A ye bɔla ye ka wa tele

kankan bolomaran fan fɛ ka wa se fɔɔ Kilikali so ma, mɛn ɲabɛnni Adumimu tindi la dinban tele kankan bolokinin dɔ. Dan ye wala En Semɛsi kɔ ma, ka wa se En Rokɛla so ma.

⁸ A ye bɔla ye ka tamin Beni Hinɔmu dinban tɛmala rɔ, Jebusikailu la tindi tele kankan bolokinin fudu fan fɛ. Jerusalemu so ye tindi wo kun de rɔ. Dan ye bɔla ye ka wa fɔɔ koyinkɛ kun dɔ, koyinkɛ mɛn ye Hinɔmu dinban telebe rɔ. Koyinkɛ wo ye Refayilu la dinban tele kankan bolomaran dɔ.

⁹ Dan ye bɔla koyinkɛ kun dɔ ka wa fɔɔ Nɛfitoha ji bu yɔrɔ rɔ. A ye bɔla ye ka wa ɛfirɔn koyinkɛ soilu la, ka bɔ ye ka wa Bahala so la, mɛn tɔɔ fanan ko Kiriyati-Jeharimu.

¹⁰ Ka bɔ Bahala, dan ye wala telebe rɔ ka wa se fɔɔ Seyiri Koyinkɛ ma, ka bɔ ye ka tamin Yeharimu Koyinkɛ tele kankan bolomaran fudu fan fɛ. Yɔrɔ wo tɔɔ fanan ko Kesalɔn. Dan ye bɔla ye ka wa Bɛti-Semɛsi so la, ka bɔ ye ka wa Timina so la.

¹¹ Dan ye wala Ɛkɛron so koyinkɛ tele kankan bolomaran fudu fɛ, ka bɔ ye ka wa Sikirɔn so la, ka tamin ye ka wa Bahala Koyinkɛ ma. A ye bɔla ye ka wa se fɔɔ Jabinɛli so ma, ka bɔ ye ka wa se Kɔɔjiba ma.

¹² Kɔɔji ba tɛrɛ ye dan de ri telebe rɔ. Awa, Yahuda kabila la bonkɔndɔlailu ka yɔrɔ mɛn sɔrɔn, wo danilu le wo ri.

¹³ Josuwe ka yɔrɔ do di Jefunɛ dence Kalɛbu ma Yahuda kabila la duu kɔndɔ, ikomin Allabatala ka a fɔ Josuwe ye ɲa mɛn ma. A ka Kiriyati Ariba so di a ma, mɛn ye kilila fanan ko Heburɔn. Ariba tɛrɛ ye Anaki fa le ri.

14 Kalɛbu ka Anaki bɔnsɔnilu sawa gbɛn ka ii labɔ Heburɔn so kɔndɔ. Woilu tɔɔilu ko Sesayi ni Ahiman ni Talimayi.

15 Kalɛbu bɔra ye ka wa Debirikalu kanma. Fɔlɔ Debiri so tɔɔ le tɛrɛ ko Kiriyaṭi Sefɛra.

16 Wo tuma, Kalɛbu ka a fɔ ko: «Ni mɔɔ mɛn ka Kiriyaṭi Sefɛrakailu kɛɛ ka ii la so mira, n di n denmuso Akisa di wo tii ma ka a kɛ a muso ri.»

17 Otiniyɛli tɛrɛ ye Kalɛbu dɔɔcɛ Kenasi dencɛ le ri. Ale wara so kɛɛ ka a mira. Wo rɔ, Kalɛbu ka a denmuso di a ma ka a kɛ a muso ri.

18 Akisa seni a cɛɛ la bon na, a ka a fɔ a cɛɛ yɛ ko wo ka kan ka duu do ɲinin a fa fɛ. Wo kɔ rɔ, Akisa wara bɔ a fa fɛ. A jiira ka bɔ a la fali kan tuma mɛn na, Kalɛbu ka a maɲininka ko: «A ye di? N ye nfen kɛ i yɛ?»

19 Akisa ka a fɔ ko: «I jaandi, i ye n nadiya. I ye tenkema yɔrɔilu di n ma, baa i ka duu di n ma tele kankan bolokinin de ma.» Wo rɔ, Kalɛbu ka sandɔ tenkema yɔrɔilu di a ma, a ni duula tenkema yɔrɔilu.

Yahuda kabila la soilu

20 Yahuda kabila ka duu mɛn sɔrɔn, woilu le wo ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

21 Wula kɔndɔ so mɛnilu ye tele kankan bolokinin dɔ bakɛ Yahuda kabila la duu rɔ, so mɛnilu kɔnin ma jan Edɔmukailu la jamana dan na, woilu tɔɔ le ɲin di: Kabisela, Edɛru, Yakuru,

22 Kina, Dimona, Adeyada,

23 Kedɛsi, Hasɔri, Jitanan,

24 Sifu, Telemu, Behalotu,

25 Hasɔri Hadata, Keriyaṭa Hɛsirɔn mɛn tɔɔ fanan ko Hasɔra,

- 26 Amama, Sema, Molada,
27 Hasara Kada, Hesimən, Bəti-Pələta,
28 Hasara-Suwali, Bəri-Seba, Bisihotiya,
29 Bahala, Hiyimu, Esemu,
30 Elitolada, Kesili, Horima,
31 Sikilaka, Madimana, Sansana,
32 Lebahota, Silimu, Ayin, a ni Rimən. Wo bəe
ladənnin kera so ba muwan ni kənəndə le ri, a bəe
ni a so məsenilu.
33 Yahuda kabila la so mənilu tere ye telebe
gbəkannan yoro ro, woilu təo le jin: Esitahola, Sora,
Asena,
34 Sanowa, En Kanimu, Tapuwa, Enamu,
35 Jaramutu, Adulamu, Soko, Aseka,
36 Sarayimu, Aditayimu, a ni Kederə (məni təo
fanan ko Kederotayimu). Woilu bəe ladənnin kera
so ba tan ni naanin de ri, a bəe ni a so məsenilu.
37 Senan, Hadasa, Mikidala Kada,
38 Dileyan, Misipe, Jokitela,
39 Lakisi, Bosikata, Ekilon,
40 Kabən, Lahimasa, Kitilisu,
41 Kederəti, Bəti-Dakən, Nama, a ni Makeda.
Woilu bəe ladənnin kera so ba tan ni wəoro le ri, a
bəe ni a so məsenilu.
42 Libina, Etera, Asan,
43 Jəfəta, Asina, Nesibu,
44 Keyila, Akisibu, a ni Maresa. Woilu bəe
ladənnin kera so ba kənəndə le ri, a bəe ni a so
məsenilu.
45 Ekəron so fanan tere ye Yahuda kabila la duu
ro, a ni a so məsenilu ni a todailu.
46 So ba ni so məseni mənilu tere ye Ekəron ni
Kəjjiba tema, mənilu kənin ma jan Asidədi so la,
woilu bəe tere ye a ro.

47 Asidɔdi so ni Kasa so fanan tɛɛ ye a rɔ, a ni ii so mɛsɛnilu ni ii todailu. Yɔrɔ wo ye wala tele kankan bolokinin dɔ fan fɛ ka wa se fɔɔ Misiran kɔ ma. A ye wala telebe rɔ fan fɛ ka wa se fɔɔ Kɔɔjiba ma.

48 Yahuda kabila la so mɛnilu tɛɛ ye koyinkɛ ma yɔrɔ rɔ, woilu tɔɔ le jɪn di: Samiri, Jatira, Soko,

49 Dana, Kiriyati Sana mɛn tɔɔ fanan ko Debiri,

50 Anabu, Esitemoya, Animu,

51 Kosɛni, Holɔn, a ni Kilo. Woilu bɛɛ ladɛnnin kɛra so ba tan ni kelen de ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

52 Araba, Duma, Esana,

53 Janimu, Bɛti-Tapuwa, Afeka,

54 Humeta, Kiriyati Ariba mɛn tɔɔ fanan ko Heburɔn, a ni Sihɔri. Woilu bɛɛ ladɛnnin kɛra so ba kɔnɔndɔ le ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

55 Mahɔn, Karamɛli, Sifu, Juta,

56 Jisirele, Jokidehamu, Sanowa,

57 Kahini, Kibeya, a ni Timina. Woilu bɛɛ ladɛnnin kɛra so ba tan de ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

58 Halula, Bɛti-Sura, Kedɔru,

59 Marata, Bɛti-Anɔti, a ni Elitekɔna. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so ba wɔrɔ le ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

60 Kiriyati Bali mɛn tɔɔ fanan ko Kiriyati-Jeharimu, a ni Raba. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so ba fila le ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

61 So doilu tɛɛ ye wula kɔndɔ. Woilu tɔɔ le jɪn: Bɛti-Araba, Midini, Sekaka,

62 Nibisan, Kɔɔ so, a ni En Kedi. Woilu bɛɛ ladɛnnin kɛra so ba wɔrɔ le ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

63 Yahuda kabila mɔɔilu ma se Jebusikailu gbɛnna ka ii labɔ Jerusalemu so kɔndɔ. Wo rɔ,

Jebusikailu siini Yahuda kabila mɔɔilu tɛma so kɔndɔ ye haan bi.

16

Yusufu bɔnsɔnilu ka yɔrɔ mɛn sɔrɔn

¹ Yusufu bɔnsɔnilu ka yɔrɔ mɛn sɔrɔn kalabe rɔ, wo danilu le ɲin di. A dan ye bɔla Juriden Ba le ma Jeriko so jiman yɔrɔ telebɔ rɔ, ka tamin wula kɔndɔ tɛmala rɔ, ka wa se Beteli so koyinke ma yɔrɔ ma.

² A dan tele kankan bolokinin ye bɔla ye ka wa Lusi so la, ka bɔ ye ka tamin Atirɔti so la, Arakikailu la mara rɔ.

³ A ye bɔla ye ka wa telebe rɔ ka se Jafeletikailu la jamana dan ma, ka bɔ ye ka wa se Duula rɔ Bɛti-Hɔrɔn so ma, ka tamin ye ka wa Kɛsɛri so la, ka bɔ ye ka wa se Kɔɔjiba ma.

⁴ Nba, Yusufu bɔnsɔnilu kɛra kabila fila le ri, Manase kabila ni Efirayimu kabila. Ii ka yɔrɔ mɛn sɔrɔn ka a kɛ ii ta ri, wo le wo ri.

Efirayimu kabila ka yɔrɔ mɛn sɔrɔn

⁵ Efirayimu kabila ka yɔrɔ wo fan kelen sɔrɔn, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta. Ii la yɔrɔ dan ye bɔla Atirɔti Adari so le la, mɛn ye telebɔ rɔ. A ye bɔla ye ka wa Sandɔ Bɛti-Hɔrɔn so la,

⁶ ka bɔ ye ka wa Kɔɔjiba ma, tele kankan bolomaran dɔ fan fɛ, a dan ye bɔla Mikimetata so la, ka wa telebɔ rɔ ka se fɔɔ Tanata Silo so ma, ka tamin ye ka wa Janoya so la.

⁷ A ye bɔla Janoya ka wa Atirɔti so ni Nara so la, ka tamin ye ka wa Jeriko, ka bɔ ye ka wa Juriden Ba ma.

⁸ Ka bɔ Tapuwa so la ka wa telebe fan fɛ haan Kana Kɔ la, ka bɔ ye ka wa se Kɔɔjiba ma. Efirayimu kabila ka yɔrɔ mɛn sɔrɔn, wo danilu le wo ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

⁹ Ka a la wo kan, ii ka so ba doilu ni woilu so mɛsɛnilu sɔrɔn Manase kabila la yɔrɔ rɔ.

¹⁰ Kɔni Efirayimu kabila mɔɔilu ma Kanaankailu gbɛn ka ii labɔ Kɛsɛri so kɔndɔ. Wo le kosɔn Kanaankailu siini Efirayimu kabila mɔɔilu tɛma hali bi. Kɔni Efirayimu kabila mɔɔilu ye diyagboya baara lala ii kan.

17

Jamana mɛn dira Manase kabila talantɛ ma

¹ Manase kabila fanan ka yɔrɔ do sɔrɔn. Manase tɛɛ ye Yusufu dɛncɛ fɔlɔ ri. Manase dɛncɛ fɔlɔ tɛɛ ye Makiri le ri. Makiri dɛncɛ tɛɛ ye Kiliyadi ri. Makiri tɛɛ ye kɛlɛden fadiyanin de ri. Josuwe tun ka Kiliyadi jamana ni Basan jamana di ale ma.

² Manase kabila tɔilu ka duu sɔrɔn, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta. Bonkɔndɔla woilu ye Abiyɛsɛri la bonkɔndɔla ri, a ni Hɛlɛka ta ni Asiriyɛla ta ni Sɛkɛmu ta ni Hɛfɛra ta ni Semida ta. Woilu le ye Yusufu dɛncɛ Manase bɔnsɔnilu ri, a bɛɛ ni a la bonkɔndɔla.

³ Awa, Manase dɛncɛ tɛɛ ye Makiri ri. Makiri dɛncɛ tɛɛ ye Kiliyadi ri. Kiliyadi dɛncɛ tɛɛ ye Hɛfɛra ri. Hɛfɛra dɛncɛ tɛɛ ye Sɛlofɛhadi ri. Sɛlofɛhadi ma dɛncɛ sɔrɔn fɔ denmusoilu gbansan. A denmusoilu tɔɔ ko Mahala ni Nowa ni Hɔkila ni Milika ni Tirisa.

⁴ Denmuso woilu wara Alla la sarakalasela Elasari ni Nun dɛncɛ Josuwe ni Isirayɛlikailu la bonkɔndɔla tiilu tɛɛn, ka a fɔ ii ye ko: «Allabatala

ka Musa jamari ko a ye niyyɔrɔ do di andeilu fanan ma ikomin an badenma cɛmandeilu.» Wo rɔ, ii ka niyyɔrɔ do di ii fanan ma ikomin ii badenma cɛmandeilu, ka a bɛn Allabatata la jamarili ma.

⁵ Wo le ka a kɛ, Manase kabila ta kɛra niyyɔrɔ tan de ri Juridɛn Ba telebe rɔ. Niyyɔrɔ woilu lara ii la niyyɔrɔ fila kan Juridɛn Ba telebɔ rɔ, mɛnilu ye Kiliyadi jamana ni Basan jamana ri,

⁶ baa Manase bɔnsɔn musomandeilu ka duu sɔrɔn ikomin Manase bɔnsɔn cɛmandeilu ka duu sɔrɔn ja mɛn ma. Kiliyadi jamana kɛra Manase kabila mɔɔ gbɛɛilu ta ri.

⁷ Manase kabila la niyyɔrɔ ye bɔla Aseri kabila la niyyɔrɔ dan de la ka wa fɔɔ Mikimetata so la, mɛn ye Sɛkɛmu so telebɔ rɔ. Dan ye bɔla Mikimetata ka wa tele kankan bolokinin fan fɛ, ka wa se fɔɔ En Tapuwa wara.

⁸ Tapuwa so ye dan de ri Manase kabila la niyyɔrɔ ni Efirayimu kabila la niyyɔrɔ tɛma. Tapuwa so jɛɛ ye Efirayimu kabila ta le ri, kɔnin a laminin duu ye Manase kabila ta le ri.

⁹ Awa, dan ye bɔla Tapuwa so la ka wa tele kankan bolokinin dɔ fan fɛ ka se fɔɔ Kana dinban tele kankan bolokinin fan ma. Ye so doilu tɛɛ ye Efirayimu kabila ta ri. Manase kabila la soilu ye woilu laminin na. Dan ye wala dinban wo fɛ a tele kankan bolomaran fan fɛ ka wa se fɔɔ Kɔɔjiba ma.

¹⁰ Efirayimu kabila la niyyɔrɔ tɛɛ ye Kana dinban tele kankan bolokinin dɔ. Manase kabila la niyyɔrɔ tɛɛ ye dinban wo tele kankan bolomaran dɔ. Kɔɔjiba le tɛɛ ye kabila fila bɛɛ dan di telebɔ rɔ. Aseri kabila la niyyɔrɔ ye Manase kabila la niyyɔrɔ tele kankan bolomaran dɔ. Isakari kabila

la niyyɔrɔ ye Manase kabila la niyyɔrɔ telebɔ rɔ.

¹¹ Manase kabila la so doilu tɛɛ ye Isakari kabila la niyyɔrɔ kɔndɔ, a ni Aseri kabila ta. So woilu ye Bɛti-Sɛyan so ni Ibileyamu so le ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu. Ka a la woilu kan, Dori so tɛɛ ye Manase kabila ta le ri, a ni Endori so ni Tanaki so ni Mekido so ni Nafɛti la so mɛsɛn sawa, a bɛɛ ni a mɔɔilu, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

¹² Kɔnin Manase kabila mɔɔilu ma se Kanaankailu gbɛnna ka ii labɔ so woilu kɔndɔ. Wo le rɔ, Kanaankailu siini tora ye.

¹³ Wo bɛɛ ni a ta, Isirayɛlikailu ka fanka sɔrɔn tuma mɛn na, ii ka diyagboya baarailu la Kanaankailu kan. Kɔni Isirayɛlikailu ma woilu gbɛn ka ii labɔ ye.

Yusufu bɔnsɛnilu ka a fɔ ko ii la niyyɔrɔ dɔɔman ii rɔ

¹⁴ Lon do rɔ, Yusufu bɔnsɛnilu nara Josuwe tɛɛn, ka a fɔ a yɛ ko: «I ka niyyɔrɔ kelen pe di andeilu ma nfenna? I ma a yen, Allabatala ra jumaya kɛ andeilu yɛ ka an kɛ jama siyaman ba ri.»

¹⁵ Josuwe ka a fɔ ii yɛ ko: «Ni ai ka siya fɔɔ Efirayimu kabila la koyinkɛ ma yɔrɔ dɔɔman ai rɔ, ai ye wa duu matɛɛ Peresikailu ni Refayilu la tu kɔrɔ.»

¹⁶ Yusufu bɔnsɛnilu ka a fɔ ko: «Tɔna le, koyinkɛ ma yɔrɔ wo dɔɔman andeilu rɔ. Kɔni kelekɛ sowon-toro nɛɛlamanilu ye Kanaankailu bolo, mɛnilu kɔnin siini Bɛti-Sɛyan dinban dɔ ni Bɛti-Sɛyan so mɛsɛnilu kɔndɔ ni Jisirele dinban dɔ.»

¹⁷ Josuwe ka a fɔ Yusufu bɔnsɛnilu yɛ, mɛn ye Efirayimu kabila ni Manase kabila ri ko: «Ai ka

siya, ai fanka fanan ka bon. Ai ti nala danna niyyɔrɔ kelen pe sɔrɔnna.

¹⁸ Koyinkema yɔrɔ ri kɛ ai ta ri, mɛn ye tu le ri. Ai ye wa a matɛɛ ka a bɛɛ muumɛ kɛ ai ta le ri. Fanka ye Kanaankailu la. Kɛlɛkɛ sowontoro nɛɛlamanilu le ii bolo. Kɔni ai ri se ii gbɛnna.»

18

Kabila tɔilu ka yɔrɔ mɛnilu sɔrɔn

¹ Isirayɛlikailu bɛɛ wara i jɔɔn nadɛn Silo so kɔndɔ, ka Alla la daa makɛ faaninbon nawuli ka a lɔ ye. Wo ka a tɛrɛn jamana bilani ii la fanka kɔrɔ.

² Kɔni Isirayɛlikailu kabila wɔrɔnwula tun ma niyyɔrɔ duu sɔrɔn fɔlɔ.

³ Josuwe ka a fɔ Isirayɛlikailu yɛ, ko, «Allabatala, ai failu Alla ka duu mɛn don ai bolo, ai ri ta ko bɔrɔ kɛ haan waati juman wa?

⁴ Ai ye cɛɛilu suwandi kabilailu bɛɛ rɔ, kabila kelen cɛɛ sawa. N di woilu lawa jamana yɔrɔilu bɛɛ rataamala. Jamana ye ja mɛn ma, ii ri wo bɛɛ sɛbɛ an dɛmɛn kanma jamana ratallala. Ii wa ban wo bɛɛ sɛbɛla, ii ri na n tɛrɛn yan.

⁵ Ai ri jamana ratallan yɔrɔ wɔrɔnwula ri. Yahuda kabila ri to ii la niyyɔrɔ rɔ tele kankan bolokinin dɔ. Yusufu bɔnsɔnilu ri to ii la niyyɔrɔ rɔ tele kankan bolomaran dɔ.

⁶ Ai ye niyyɔrɔ wɔrɔnwula wo tɔmasere ja sɛbɛ, ka na a di n ma. N di kalabe kɛ ai la kabila kelen kelenna yɛ an na Maari Allabatala jakɔrɔ.

⁷ Kɔni Lebi bɔnsɔnilu le ti nala niyyɔrɔ sɔrɔnna jamana kɔndɔ ai tɛma, baa ii ye Allabatala la sarakalaselailu le ri, baa Allabatala la sarakalase ye ii cɛ le ri. Kadi kabila ni Rubɛn kabila ni Manase

kabila talante, woilu ra ii la niyyɔrɔ sɔrɔn Juriden Ba telebɔ rɔ. Allabatala la baaraden Musa ka ii la niyyɔrɔ di ii ma.»

⁸ Nba, ii ka mɔɔ mɛnilu suwandi ka wa jamana ragbɛ, woilu ka ii rabɛn wali kanma. Sani ii ye wa, Josuwe ka jamarili di ii ma ko: «Ai ye wa jamana rataama, ka a ragbɛ kosebɛ. Jamana ye ɲa mɛn ma, ai ye wo sebɛ ka na n tɛrɛn yan. N di kalabe kɛ Allabatala ɲakɔrɔ Silo yan, sa bɛɛ ri a ta sɔrɔn.»

⁹ Ii bɔra ye ka wa jamana rataama. Jamana ye ɲa mɛn ma, ii ka wo bɛɛ sebɛ kitabu lamininnin dɔ, ka so bɛɛ tɔɔilu fanan sebɛ, ka jamana ratala yɔrɔ wɔrɔnwula ri. Ii banni wo la, ii ka ii kɔsɛ ka na Josuwe tɛrɛn daa makɛ diya Silo.

¹⁰ Josuwe ka kalabe kɛ Allabatala ɲakɔrɔ Silo, ka jamana ratalan Isirayɛlikailu tɛma, kabila bɛɛ ni a ta.

Bɛniyaminu kabila ka niyyɔrɔ mɛn sɔrɔn

¹¹ Kalabe ka niyyɔrɔ fɔlɔ mɛn ta, wo kɛra Bɛniyaminu kabila ta le ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta. Niyyɔrɔ wo kɛra Yahuda kabila la niyyɔrɔ ni Yusufu bɔnsɔnilu la niyyɔrɔ tɛma.

¹² Tele kankan bolomaran dɔ fan fɛ, niyyɔrɔ wo dan tɛɛ ye bɔla Juriden Ba le ma, ka wa tamin Jeriko so tele kankan bolomaran fudu fɛ, ka wa telebe rɔ ka tamin koyinkɛ ma yɔrɔ fɛ, ka wa se fɔɔ wula kɔndɔ Bɛti-Abeni so da fɛ.

¹³ A ye bɔla ye ka wa tamin Lusi so tele kankan bolokinin fudu fɛ. Lusi ye kilila fanan ko Bɛtɛli. Dan ye bɔla ye ka wa Atirɔti Adari so la, mɛn ye koyinkɛ kun dɔ Bɛti-Hɔrɔn duula rɔ so tele kankan bolokinin dɔ.

¹⁴ Koyinkε wo telebe rɔ, dan ye tamin ka wa tele kankan bolokininma fan fε ka se fɔɔ Kiriyaṭi Bali ma, mɛn ye kilila fanan ko Kiriyaṭi-Jeharimu. A ye Yahuda kabila la so do le ri. Awa, Beni-yaminu kabila la niyyɔrɔ dan de tɛrɛ wo ri telebe rɔ.

¹⁵ Tele kankan bolokinin dɔ, a dan ye bɔla Kiriyaṭi-Jeharimu so da la ka wa telebe rɔ fan fε ka se fɔɔ Nɛfitoha ji bɔ yɔrɔ rɔ.

¹⁶ A ye bɔla ye ka wa se koyinkε sen ma, koyinkε mɛn lɔni Beni Hinɔmu dinban da fε. Yɔrɔ wo ye Refayilu la dinban tele kankan bolomaran dɔ. Dan ye bɔla ye ka tamin Hinɔmu dinban tɛma Jebusikailu la tindi tele kankan bolokinin fudu fε, ka wa se fɔɔ En Rokɛla so ma.

¹⁷ A ye bɔla En Rokɛla ka wa tele kankan bolomaran fan fε ka se fɔɔ En Semɛsi ma, ka bɔ ye ka wa Keliyɔta so la. So wo ɲabɛnni Adumimu tindi la. Dan ye bɔla ye ka wa Bohan na kabakurun na. Bohan tɛrɛ ye Rubɛn dence le ri.

¹⁸ Dan ka a tamin Araba koyinkε ɲakɔrɔ a tele kankan bolomaran fan fε, ka jii Araba kɔndɔ

¹⁹ ka wa Bɛti-Hɔkila koyinkε tele kankan bolomaran fudu fε. A ye bɔla ye ka wa se Dalaba Kɔɔjilama ma tele kankan bolomaran dɔ, Juridɛn Ba ye bilala Dala wo rɔ yɔrɔ mɛn. Dan de tɛrɛ woilu ri tele kankan bolokinin dɔ.

²⁰ Juridɛn Ba tɛrɛ ye dan de ri telebɔ rɔ. Awa, Beni-yaminu kabila la bonkɔndɔlailu ka niyyɔrɔ mɛn sɔrɔn, wo danilu le wo ri a fan bɛɛ rɔ.

²¹ Beni-yaminu bonkɔndɔla la soilu le ɲin di: Jeriko, Bɛti-Hɔkila, Emɛka Kesisi,

²² Bɛti-Araba, Semarayimu, Bɛtɛli,

²³ Abimu, Para, Ofira,

²⁴ Kefara Hamoni, Ɔfini, a ni Keba. Wo bɛɛ ladɛnnin ye so ba tan ni fila le ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

²⁵ So mɛnilu lara woilu kan, woilu le pin: Kibeyɔn, Rama, Beerɔti,

²⁶ Misipa, Kefira, Mosa,

²⁷ Rɛkɛmu, Iripɛli, Tarala,

²⁸ Sela, Hɛɛfu, Kibeya, Kiriyaɗi a ni Jebusikailu la so, ni a ye Jerusalemu ri. Wo bɛɛ ladɛnnin ye so ba tan ni naanin de ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu. Bɛniyaminu kabila ka niyɔrɔ mɛn sɔrɔn ka a kɛ ii ta ri, wo le wo ri, bonkɛndɔla bɛɛ ni a ta.

19

Simeyɔn kabila ka niyɔrɔ mɛn sɔrɔn

¹ Kalabe ka niyɔrɔ filana mɛn ta, wo kɛra Simeyɔn kabila ta le ri, bonkɛndɔla bɛɛ ni a ta. Ii la niyɔrɔ lamininni Yahuda kabila la duu le la.

² So mɛnilu tɛrɛ ye ii la niyɔrɔ rɔ, woilu le pin: Bɛri-Seba, Molada,

³ Hasara-Suwali, Baala, Ɛsɛmu,

⁴ Elitolada, Betulu, Horima,

⁵ Sikilaka, Bɛti-Marikabɔti, Hasara-Susa,

⁶ Bɛti-Lebabɔta, a ni Saruwɛn. Woilu bɛɛ ladɛnnin ye so ba tan ni sawa ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

⁷ So mɛnilu lara woilu kan, woilu ye Ayin ni Rimɔn di, a ni Eɛra ni Asan. So ba naanin de woilu ri, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

⁸ So mɛsɛn mɛnilu bɛɛ ye so woilu laminin dɔ, woilu fanan ye a rɔ, ka wa se fɔɔ Baalata Bɛri so ma, mɛn tɔɔ fanan ko Nɛkɛbi Ramati. Simeyɔn kabila

ka niyyɔrɔ mɛn sɔrɔn, woilu le wo ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

⁹ Awa, ikomin Yahuda kabila la niyyɔrɔ tun ka bon ii ma, Josuwe ka a fan do ta ka wo kɛ Simeyɔn kabila ta ri. Wo le kosɔn Simeyɔn kabila la niyyɔrɔ lamininni de Yahuda kabila la duu la.

Sabulɔn kabila ka niyyɔrɔ mɛn sɔrɔn

¹⁰ Kalabe ka niyyɔrɔ sawanan mɛn ta, wo kɛra Sabulɔn kabila ta le ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta. Ii la niyyɔrɔ dan tɛrɛ ye wala fɔɔ Sarida so la.

¹¹ A ye bɔla ye ka wa telebe fan fɛ ka wa se fɔɔ Mareyali so ma, ka bɔ ye ka wa Dabɛseta so la, ka bɔ ye ka wa dinban ma, mɛn ye Jokineyamu so telebɔ rɔ.

¹² Ka bɔ Sarida so fan gbɛrɛ fɛ, dan tɛrɛ ye wala telebɔ fan fɛ ka wa se Kisilɔta Tabɔri mara ma, ka bɔ ye ka wa Dabɛrata so la, ka tamin ye ka wa fɔɔ Jafiya so la.

¹³ A ye bɔla ye ka wa telebɔ fan fɛ, ka wa se fɔɔ Kati-Hɛfɛri so ni Eti Kasini so la, ka bɔ ye ka wa Rimɔn so la, ka tamin ye ka wa Neya so la.

¹⁴ Dan ye taminna Neya so tele kankan bolomaran dɔ ka wa Hanatɔn so la, ka bɔ ye ka wa dan Ifita Eli dinban dɔ.

¹⁵ So ba tan ni fila le tɛrɛ Sabulɔn kabila la niyyɔrɔ wo rɔ, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu. So tan ni fila doilu le jin: Katati, Nahalali, Simirɔn, Idala, a ni Bɛtilɛhɛmu.

¹⁶ Sabulɔn kabila ka niyyɔrɔ mɛn sɔrɔn, a ni a so bailu ni a so mɛsɛnilu, woilu le wo ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

Isakari kabila ka niyyɔrɔ mɛn sɔrɔn

¹⁷ Kalabe ka niyyɔrɔ naaninnan mɛn ta, wo kɛra Isakari kabila ta le ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

¹⁸ Ii la niyyɔrɔ soilu le jin di: Jisirele, Kesulɔta, Sunɛmu,

¹⁹ Hafarayimu, Siyɔn, Anaharati,

²⁰ Rabita, Kisiyɔn, Ebɛsi,

²¹ Remɛta, En Kanimu, En Hada, a ni Bɛti-Pasɛsa.

²² Ii la niyyɔrɔ dan de tɛrɛ sela Tabɔri koyinkɛ ma, ka bɔ ye ka wa Sahasuma so la, ka bɔ ye ka wa Bɛti-Sɛmɛsi so la, ka bɔ ye ka wa dan Juridɛn Ba la. So ba tan ni wɔrɔ tɛrɛ ye ii la niyyɔrɔ rɔ, a bɛɛ ni a so mɛsɛnilu.

²³ Isakari kabila ka niyyɔrɔ mɛn sɔrɔn, a ni a so bailu ni a so mɛsɛnilu, woilu le wo ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

Asɛri kabila ka niyyɔrɔ mɛn sɔrɔn

²⁴ Kalabe ka yɔrɔ loolunan mɛn ta, wo kɛra Asɛri kabila ta le ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

²⁵ Ii la niyyɔrɔ soilu le jin: Hɛlikata, Hali, Bɛtɛn, Akisafu,

²⁶ Alameleka, Amadi, a ni Misala. Ii la niyyɔrɔ telebe rɔ, dan ye wala Karamɛli koyinkɛ ni Sihɔri Libinati la.

²⁷⁻²⁸ A ye bɔla ye ka wa Bɛti-Dakɔn fan fɛ telebɔ rɔ, ka wa se fɔɔ Sabulɔn kabila la niyyɔrɔ dan ma, a ni Ifita Eli dinban ma. A ye bɔla ye ka wa tele kankan bolomaran fan fɛ, ka wa se Bɛti-Emɛki so ma, a ni Neyɛli so ma. A ye bɔla ye ka wa sila kolo kelen wo kan, ka tamin Kabuli so la, a ni Abidɔn so ni Rehobu so ni Hamɔn so ni Kana so, ka wa dan Sidɔn so ba da la.

²⁹ Dan ye bɔla ye ka wa Rama so, ka wa se Tiri so ma, mɛn lamininni jin na. A ye bɔla ye ka tamin

Hosa so fan fε ka wa dan Koojiba la so doilu tərɔfε, Akisibu mara rɔ.

³⁰ Yɔrɔ wo so bεε ladennin kera so ba muwan ni fila le ri, a bεε ni a so mεsenilu.

³¹ Aseri kabila ka niyyɔrɔ mɛn sərɔn, a ni a so bailu ni a so mεsenilu, woilu le wo ri, bonkəndɔla bεε ni a ta.

Nafitali kabila ka niyyɔrɔ mɛn sərɔn

³² Kalabe ka niyyɔrɔ wɔərɔna mɛn ta, wo kera Nafitali kabila ta le ri, bonkəndɔla bεε ni a ta.

³³ Ii la niyyɔrɔ dan tɛrɛ ye bɔla Hɛɛfu so ni jiriju ba le la, ni a ye Sananimu so da la, ka wa Adami Nekebu so la. A ye bɔla ye ka wa Jabuneyeli so la, ka bɔ ye ka wa Lakumu so la, ka bɔ ye ka wa dan Juridɛn Ba la.

³⁴ Wo kɔ rɔ, dan tɛrɛ ye wala telebe fan fε ka tamin Asinɔti Tabɔri so la ka wa se Hukɔki so ma. Sabulɔn kabila la niyyɔrɔ tɛrɛ ye dan de ri tele kankan bolokinin dɔ. Aseri kabila la niyyɔrɔ tɛrɛ ye dan de ri telebe rɔ. Juridɛn Ba tɛrɛ ye dan de ri telebɔ rɔ.

³⁵ Ii la niyyɔrɔ so mɛnilu lamininni jin na, woilu le jin: Sidimu, Sɛri, Hamati, Rakata, Kinerɛti,

³⁶ Adama, Rama, Hasɔri,

³⁷ Kedɛsi, Edereyi, En Hasori,

³⁸ Yirɔn, Mikidali Eli, Hɔrɛmu, Bɛti-Anati, a ni Bɛti-Sɛmɛsi. Wo bεε ladennin kera so ba tan ni kənɔndɔ le ri, a bεε ni a so mεsenilu.

³⁹ Nafitali kabila ka niyyɔrɔ mɛn sərɔn, a ni a so bailu ni a so mεsenilu, woilu le wo ri, bonkəndɔla bεε ni a ta.

Daan kabila ka niyyɔrɔ mɛn sərɔn

⁴⁰ Kalabe ka niiyɔɔ wɔrɔnwulana mɛn ta, wo kɛra Daan kabila ta le ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta.

⁴¹ Ii la niiyɔɔ soilu le jɛn: Sora, Ɛsitahɔla, Iri Semɛsi,

⁴² Saalabin, Ajalɔn, Jitila,

⁴³ Elɔn, Timina, Ɛkɛron,

⁴⁴ Eliteke, Kibetɔn, Baalata,

⁴⁵ Jehuda, Bene Beraka, Kati-Rimɔn,

⁴⁶ Jarakɔn tenkeilu, Rakɔn, a ni duu mɛn ye Jafa so laminin dɔ.

⁴⁷⁻⁴⁸ Daan kabila ka niiyɔɔ mɛn sɔrɔn, a ni a so bailu ni a so mɛsɛnilu, wo le wo ri, bonkɔndɔla bɛɛ ni a ta. Kɔni ii la duu bɔsira le ii la. Wo kɔ rɔ, ii wara Lesɛmu so kɛɛ. Ii ka so mira ka sokɔndɔ mɔɔilu bɛɛ faa fanmuru la, ka ii sii ye. Ii ka ii benba tɔɔ la so wo la, ka a kili ko Daan.

Josuwe ka niiyɔɔ mɛn sɔrɔn

⁴⁹ Nba, Isirayɛlikailu banda jamana bɛɛ ratallala tuma mɛn na, ii ka niiyɔɔ do di Nun dence Josuwe fanan ma.

⁵⁰ A ka so mɛn jɛnin ii fɛ, ii ka wo di a ma ikomin Allabatala ka a fɔ ja mɛn ma. Ii ka Timinata Sera so le di a ma, mɛn ye Efɛrayimu kabila la koyinkɛ ma yɔɔ rɔ. Josuwe ka so wo lɔ kokura ka a sii ye.

⁵¹ Awa, Alla la sarakalasela Elasari ni Nun dence Josuwe ni Isirayɛlikailu la jɛmɔɔilu ka kalabe kɛ ka niiyɔɔ do di kabila kelen kelenna bɛɛ ma. Ii ka kalabe wo kɛ Allabatala jakɔrɔ a la faaninbon da la Silo. Ii ka jamana bɛɛ ratallan ka ban wo ja le ma.

20

Makadannin soilu

¹ Allabatala ka a fɔ Josuwe ye ko:

² «I ye a fɔ Isirayelikailu ye ko ii ye so doilu suwandi ka ii kɛ makandanni soilu ri, ikomin n ka a fɔ ai ye ɲa mɛn ma ka fara Musa la.

³ Ni mɔɔ do filira ka mɔɔ faa, ka a tɛrɛn a ma a lawuli a ma, wo tii ri se a borila ka wa a jɛrɛ makandanni so woilu la. Wo rɔ, a ri a jɛrɛ tala sayabatɔ sɔrɔn ɲɔɔn na, mɛn ka kan ka wo ta sara.

⁴ Ni mɔɔfaala ka a bori ka wa so woilu do la, a wa se ye, a ye a lɔ so donda la fɔlɔ. Ko mɛn taminni, a ri wo ɲafɔ so mɔɔbakɔrɔilu ye ye. Woilu ri a ladon so kɔndɔ ka siibon di a ma. A ri to ii wara ye.

⁵ Ni sayabatɔ ta saralila ka mɔɔfaala kɔsaran fɔɔ so kɔndɔ, sokɔndɔ mɔɔilu kana mɔɔfaala don wo bolo, baa mɔɔfaala ma mɔɔ wo faa a lagboyayɛ ma. A ka a faa le, a ma a lawuli a ma.

⁶ Mɔɔfaala ye to so kɔndɔ ye fɔɔ jama wa ban a la kititɛla ka a fɔ ko tɲa wo rɔ, ko a ma a lawuli a ma ka mɔɔ wo faa. Ii wa ban kiti wo tɛɛla, a ye to so kɔndɔ ye fɔlɔ fɔɔ Alla la sarakalasela kuntiiba wa sa, mɛn kɔnin ye kuntiibaya la waati wo la. Ni wo sara, mɔɔfaala ri se a kɔsɛla a jɛrɛ wara, a ka a bori ka bɔ so mɛn kɔndɔ.»

⁷ Awa, Isirayelikailu ka so sawa bila a dan na Juridɛn Ba telebe rɔ ka ii kɛ makandanni soilu ri. Ii ka Kedɛsi suwandi a ni Sɛkɛmu ni Kiriyaɗi Ariba. Kedɛsi, mɛn ye Kalile mara rɔ, wo ye Nafitali kabila la duu koyinkɛ ma yɔrɔ le rɔ. Sɛkɛmu ye Efirayimu kabila la duu koyinkɛ ma yɔrɔ rɔ. Kiriyaɗi Ariba ye kilila fanan ko Heburɔn. Wo ye Yahuda kabila la duu koyinkɛ ma yɔrɔ rɔ.

⁸ Ii ka so sawa fanan bila a dan na Juridɛn Ba kɔma, Jeriko so telebɔ rɔ. Ii ka Bɛsɛri suwandi, a ni Ramɔtu ni Kolan. Bɛsɛri ye wula kɔndɔ Rubɛn

kabila la duu rɔ. Wula wo ye gbekannan ba rɔ ye. Ramɔtu ye Kadi kabila la duu rɔ Kiliyadi jamana kɔndɔ. Kolan ye Manase kabila la duu rɔ Basan jamana kɔndɔ.

⁹ Isirayelikailu ka so woilu suwandi ka ii kɛ makandanni soilu ri. Ni Isirayelika do wala Isirayelikailu la london do ka mɔɔ do faa ka a tɛrɛn a ma a lawuli a ma, wo tii ri se a borila ka wa a jɛrɛ makandan so woilu do kɔndɔ ka a jɛrɛ tala sayabatɔ sɔrɔn jɔɔn wo la, mɛn ka kan ka wo ta sara. A ri to ye sa a kana faa sani a la kiti ye ban tɛɛla.

21

Lebi bɔnsɔnilu la soilu

¹ Lebi bɔnsɔnilu la kabila kuntiilu wara Alla la sarakalasela Elasari ni Nun dence Josuwe tɛrɛn ye, a ni Isirayelika doilu la kabilailu kuntiilu.

² Ii wara woilu tɛrɛn Silo so kɔndɔ Kanaan jamana rɔ. Ii ka a fɔ ii yɛ ko: «Allabatala ka jamarili di ka fara Musa la ko so doilu ye di an ma, mɛnilu ri kɛ an siiyɔrɔilu ri. Ko duu fanan ye di an ma so woilu laminin dɔ, mɛn di kɛ an na kolofenilu damajinin diyailu ri.»

³ Nba, ka bɛn Allabatala la jamarili wo ma, Isirayelikailu ka so doilu ni woilu kolofenilu damajinin diyailu di Lebi bɔnsɔnilu ma. So woilu tɛrɛ ye Isirayelika doilu la duukoloilu kan.

⁴ Matɛɛli ka Kohati la bonkɔndɔla fɔlɔ mira. Wo rɔ, Isirayelikailu ka so tan ni sawa di Alla la sarakalasela Haruna la denbaya ma, baa Haruna la denbaya tɛrɛ ye Kohati la bonkɔndɔla fan kelen de ri. Ii ka so mɛnilu di, woilu ye Yahuda kabila

la duu rɔ, a ni Simeyɔn kabila ta, ni Benijaminu kabila ta.

⁵ Isirayɛlikailu ka so tan de di Kohati la bonkɔndɔla tɔilu ma. So woilu ye Efirayimu kabila la duu rɔ, a ni Daan kabila ta, ni Manase kabila talantɛ* ta.

⁶ Ii ka so tan ni sawa fanan di Kerisɔn na bonkɔndɔla ma. So woilu ye Isakari kabila la duu rɔ, a ni Aseri kabila ta, ni Nafitali kabila ta, ni Manase kabila talantɛ ta, wo mɛn ye Basan jamana rɔ.

⁷ Ii ka so tan ni fila le di Merari la bonkɔndɔla ma. So woilu ye Rubɛn kabila la duu rɔ, a ni Kadi ta ni Sabulɔn ta.

⁸ Isirayɛlikailu ka so woilu di Lebi bɔnsɔnilu ma, a bɛɛ ni a kolofenilu damanin diyailu. Ii ka a kɛ ten ka a bɛn Allabatata la jamarili ma, a ka mɛn di ka fara Musa la.

⁹⁻¹⁰ Awa, Haruna la denbaya bɔni Kohati la bonkɔndɔla le rɔ, mɛn ye Lebi bɔnsɔnilu rɔ. Isirayɛlikailu ka kalabe kɛ tuma mɛn na, kala ka Kohati la bonkɔndɔla fɔlɔ le ta. Wo rɔ, Isirayɛlikailu ka soilu di Haruna la denbaya fɔlɔ ma. Ii ka so doilu di ii ma Yahuda kabila la duu rɔ, a ni Simeyɔn kabila ta.

¹¹ Ii ka Kiriyaati Ariba so ni a laminin duu di ii ma. So wo ye Yahuda kabila la duu koyinkɛ ma yɔrɔ rɔ. A tɔɔ lani tɛɛ Ariba la, mɛn ye Anaki fa ri. Kɔni a tɔɔ le sisen ko Heburɔn.

¹² Kɔni Heburɔn so sɛnɛilu ni a so mɛsɛnilu tun dira Jefunɛ dɛncɛ Kalɛbu ma fɔlɔ ka a kɛ a ta ri.

¹³⁻¹⁴ Heburɔn tɛɛ makandanni so do le ri. Ii ka Heburɔn so di Alla la sarakalasela Haruna la

* **21:5** *Manase kabila talantɛ wo ye Juridɛn Ba telebe rɔ*

denbaya ma, ka Libina so la wo kan, a ni Jatira ni Esitemoha,

¹⁵⁻¹⁶ Holɔn ni Debiri ni Ayin ni Juta a ni Bɛti-Sɛmɛsi. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so kɔnɔndɔ le ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damaɲinin diyailu. So woilu bɛɛ ye Yahuda kabila la duu rɔ, a ni Simeyɔn kabila ta.

¹⁷⁻¹⁸ Ii ka Kibeyɔn ni Keba fanan di ii ma, a ni Anatɔti ni Alamɔn. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so naanin de ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damaɲinin diyailu. So naanin wo bɛɛ ye Bɛniyaminu kabila la duu rɔ.

¹⁹ Awa, Haruna la denbaya, Alla la sarakalase-lailu kɔnin, ii ka so tan ni sawa sɔrɔn, a bɛɛ ni a kolofenilu damaɲinin diyailu.

²⁰ Wo kɔ rɔ, Isirayɛlikailu ka soilu di Lebi bɔnsɔn Kohati la bonkɔndɔla denbaya tɔilu ma. So woilu ye Efirayimu kabila la duu le rɔ.

²¹⁻²² Ii ka Sɛkɛmu so di ii ma ye, mɛn ye Efirayimu kabila la duu koyinkɛ ma yɔrɔ rɔ. Sɛkɛmu ye makandanni so le ri. Ii ka Kɛsɛri so fanan di ii ma, a ni Kibisayimu ni Bɛti-Hɔrɔn. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so naanin de ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damaɲinin diyailu.

²³⁻²⁴ Ii ka so doilu di ii ma Daan kabila la duu rɔ fanan. Ii ka Eliteke di ii ma ye, a ni Kibetɔn ni Ajalɔn ni Kati-Rimɔn. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so naanin de ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damaɲinin diyailu.

²⁵ Ka a la wo kan, ii ka so doilu fanan di ii ma, Manase kabila talantɛ la duu rɔ, Tanaki a ni Kati-Rimɔn kɔnin. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so fila le ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damaɲinin diyailu.

²⁶ Nba, Isirayɛlikailu ka so tan woilu di Kohati la bonkɔndɔla denbaya tɔilu ma, a bɛɛ ni a kolofenilu

damajinin diyailu.

²⁷ Wo kɔ rɔ, Isirayelikailu ka so doilu di Lebi bɔnsɔn Kerisɔn la bonkɔndɔla ma Manase kabila talantɛ la duu rɔ, mɛn ye telebɔ rɔ. Ii ka Kolan di ii ma. Kolan ye makandanni so do le ri. A ye Basan jamana rɔ. Ii ka Besetera fanan di ii ma. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so fila ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damajinin diyailu.

²⁸⁻²⁹ Ii ka so doilu fanan di ii ma Isakari kabila la duu rɔ. Ii ka Kisiyɔn di ii ma ye, a ni Dabɛrata ni Jaramutu ni En Kanimu. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so naanin de ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damajinin diyailu.

³⁰⁻³¹ Ka a la woilu kan, ii ka so doilu di ii ma Asɛri kabila la duu rɔ. Ii ka Misala di ii ma ye, a ni Abidɔn ni Hɛlikata ni Rehobu. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so naanin de ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damajinin diyailu.

³² Ii ka so doilu fanan di ii ma Nafitali kabila la duu rɔ. Ii ka Kedɛsi di ii ma ye, mɛn ye makandanni so do ri. Kedɛsi ye Kalile mara rɔ. Ii ka Hamɔtu Dori so la wo kan, a ni Karitan. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so sawa le ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damajinin diyailu.

³³ Nba, Isirayelikailu ka so tan ni sawa woilu di Kerisɔn kabila ma, a bɛɛ ni a kolofenilu damajinin diyailu.

³⁴⁻³⁵ Wo kɔ rɔ, Isirayelikailu ka so doilu di Lebi bɔnsɔnilu tɔilu fanan ma, mɛn ye Merari la bonkɔndɔla ri. Ii ka Jokineyamu so di ii ma Sabulɔn kabila la duu rɔ, ka Karita so la wo kan, a ni Dimina ni Nahalali. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so naanin de ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damajinin diyailu.

³⁶⁻³⁷ Ii ka soilu fanan di ii ma Ruben kabila la duu rɔ. Ii ka Bɛsɛri di ii ma ye, ka Jahasi so la wo kan, a ni Kedemɔtu, a ni Mefata. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so naanin de ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damaɲinin diyailu.

³⁸⁻³⁹ Ii ka soilu fanan di ii ma Kadi kabila la duu rɔ. Ii ka Ramɔtu di ii ma ye, mɛn ye makandanni so do ri. A ye Kiliyadi jamana rɔ. Ii ka Mahanimu so la wo kan, a ni Hɛsibon ni Jasɛri. Wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so naanin de ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damaɲinin diyailu.

⁴⁰ Nba, Isirayɛlikailu ka so tan ni fila woilu di Lebi bɔnsɔn toilu ma, Merari la bonkɔndɔla kɔnin.

⁴¹ Lebi bɔnsɔnilu ka so mɛnilu sɔrɔn Isirayɛlikailu la niyɔrɔilu rɔ, wo bɛɛ ladɛnnin kɛra so binaanin ni so seyin de ri, a bɛɛ ni a kolofenilu damaɲinin diyailu.

⁴² So wo bɛɛ dira ii ma, a bɛɛ ni a kolofenilu damaɲinin diyailu.

Allabatala ka a la lahidi dafa Isirayɛlikailu ye

⁴³ Nba, Allabatala ka jamana wo bɛɛ di Isirayɛlikailu ma, ikomin a tun ka lahidi ta ii benbailu ye ɲa mɛn ma. Isirayɛlikailu ka jamana mira ka a kɛ ii siiyɔrɔ ri.

⁴⁴ Allabatala ka hɛrɛ kɛ ii ye ii laminin dandeilu bɛɛ rɔ, ikomin a ka lahidi ta ii benbailu ye ɲa mɛn ma. A ka sebaya di ii ma ii juuulu bɛɛ kan. Woilu si ma se ii lɔla ii ɲɛ.

⁴⁵ Allabatala ka lahidi mɛnilu ta Isirayɛlikailu ye, a ka wo bɛɛ dafa. Lahidi kelen ma to ni a ma mɛn dafa.

22

Josuwe ka kabila fila ni a talantɛ labila

¹ Nba, Josuwe ka Rubɛn kabila makili, a ni Kadi kabila ni Manase kabila talantɛ.

² A ka a fɔ ii yɛ ko: «Allabatala la baaraden Musa ka jamarili mɛnilu di, ai ra wo bɛɛ kɛ koɲuma. N ka jamarili mɛnilu di, ai ra wo bɛɛ fanan kɛ a ɲa ma.

³ Waati jan kɔrɔ haan bi, ai ma ai ban ai badenma Isirayɛlikailu dɛmɛnna. Ai Maari Allabatala ka ai lɔ mɛn kɛla, ai ra wo kɛ.

⁴ Ai Maari Allabatala ka lahidi ta ko a ri ai badenmailu lasii hɛɛ rɔ yan. Sisen, a ra lahidi wo dafa. Nba, sisen ai ye ai kɔsɛ ka wa ai jɛɛ la duu kan, Musa ka mɛn di ai ma Juridɛn Ba telebɔ rɔ.

⁵ Kɔni Musa ka a fɔ ai yɛ ko ai ye ai Maari Allabatala kanin kɔsɛbɛ, ko ai ye a la sila taama. Ko ai ye a la jamariliilu bɛɛ mira ka woilu kɛ. Ko ai ye ai fasa a ma. Ko ai ye a bato ai jusukun bɛɛ la, a ni ai sɛɛbɛ bɛɛ la. Ai ye jamarili ni sariya woilu latelen kɔsɛbɛ.»

⁶⁻⁸ Josuwe banni wo fɔla, a ka duwawu kɛ ii yɛ, ka sila di ii ma. A ka a fɔ ko: «Ai ra nanfulu ba sɔrɔn. Ai ye wa woilu ri ai wara. Kolofen siyaman ye ai bolo, a ni wodigbɛilu ni saninilu ni sulanɛɛilu ni nɛɛfin. Faanin siyaman fanan ye ai bolo. Ai ka nanfulu wo bɛɛ mira ai juuilu le la. Sisen, ai ye wa woilu ratala ai ni ai badenmailu tɛma.» Wo rɔ, ii ka ii kɔsɛ ka wa ii wara.

Musa tun ka duu do di Manase kabila talantɛ ma Basan mara rɔ, Juridɛn Ba telebɔ rɔ. Josuwe le ka duu do di kabila wo talantɛ tɔ kelen ma Juridɛn telebe rɔ, ii badenma Isirayɛlika tɔilu tɛma.

Saraka bɔ diya lɔ ko Juridɛn Ba da la

⁹ Ruben kabila mɔɔilu ni Kadi kabila mɔɔilu ni Manase kabila talantɛ mɔɔilu bɔra Isirayɛlika tɔilu fɛ Silo so kɔndɔ, ni a ye Kanaan jamana rɔ. Ii ka sila mira ka wa ii wara Kiliyadi jamana rɔ. Yɔrɔ wo le dira ii ma, ka a kɛ ii ta ri, ikomin Allabatala ka a fɔ ja mɛn ma ka fara Musa la.

¹⁰ Ii se mɛn kɛni Kelilɔti, ii ka saraka janin diya belebele ba do lɔ Juriden Ba dala Kanaan jamana rɔ ye.

¹¹ A fɔra Isirayɛlika tɔilu yɛ ko Ruben kabila ni Kadi kabila ni Manase kabila talantɛ ka saraka janin diya belebele ba do lɔ Juriden Ba dala Kanaan jamana rɔ Kelilɔti tɔrɔfɛ.

¹² Ii ka wo mɛn tuma mɛn na, ii bɛɛ ka ii jɔɔn nadɛn Silo, ko ii watɔ kabila woilu kɛlɛla.

¹³ Isirayɛlikailu ka Alla la sarakalasela Elasari dence Finehasi kelaya, ko a ye wa Ruben kabila ni Kadi kabila ni Manase kabila talantɛ tɛrɛn ye Kiliyadi jamana rɔ.

¹⁴ Ii ka jama jɛmɔɔ mɔɔ tan lawa a fɛ, kabila kelen jɛmɔɔ kelen. Jɛmɔɔ tan woilu bɛɛ ye denbaya kuntiilu le ri Isirayɛlikailu la bonkɔndɔlailu tɛma.

¹⁵ Woilu wara Ruben kabila ni Kadi kabila ni Manase kabila talantɛ tɛrɛn Kiliyadi, ka a fɔ ii yɛ ko:

¹⁶ «Allabatala la mɔɔilu bɛɛ ka a fɔ ko ai ra bɔ Allabatala la sila kan, ka saraka janin diya lɔ ai jɛrɛ yɛ. Ko nfenna ai ka kojuu ba jɛn kɛ Isirayɛlikailu Maari Alla la? Ko nfenna ai ra murunti Allabatala kanma ten?

¹⁷ An tɛrɛ ra tiɲani mɛn kɛ Peyɔri ye, wo dɔɔman wa? Adon, haan bi an tɛrɛ ma an nasɛninya wo julumun na ko ma hali a ra fitinna jankarɔ lana Allabatala la jama bɛɛ ma.

18 Ko a ye di? Ko ai ye bɔla Allabatala la sila kan wo rɔ sisen wa? Ko ni ai muruntira Allabatala kanma bi, sini a ri dimin Isirayelikailu jama bɛɛ ma.

19 Ko ni a ye ai ɲana ko ai la jamana ma bɛn Allabatala bato le ma, ai ye ai kɔsɛ a la jamana ma, a la daa makɛ faaninbon lɔni mɛn kɔndɔ. Ko ai ye wa ai sii andeilu fɛ ye. Ko kɔni ai kana saraka janin diya gbɛɛ lɔ ai jɛɛ yɛ, ka wo la an na Maari Allabatala ta kan. Ko ai kana murunti Allabatala kanma ten, wala ka murunti andeilu ma.

20 Ko ai jɛɛ ka a lɔn ko Serahi dence Akan ka kojuu ba kɛ waati taminni, baa a ka fen do ta, Allabatala tun ka tɔn sii mɛn tala. Ko Allabatala la mɔnɛ ma se Isirayelikailu bɛɛ ma wo rɔ wa? Ko Akana kelen ma faa a la kojuu kosɔn de?»

21 Rubɛn kabila ni Kadi kabila ni Manase kabila talantɛ ka kabila gbɛɛilu la bonkɔndɔlailu ɲɛmɔɔilu jabi.

22 Ii ka a fɔ ko: «Alla le ye Sebɛɛtii ri, ale le ye Allabatala ri! Alla le ye Sebɛɛtii ri, ale le Allabatala ri! Ale ka a lɔn andeilu ka saraka janin diya lɔ kun mɛn na. Fo Isirayelikailu fanan ye a lɔn. Ni a kɛra kojuu ba le ri Allabatala ma, wala murunti ko ri a kanma, ii ka kan ka an halaki bi.

23 An ma saraka janin diya wo lɔ an bɔ kanma Allabatala la sila kan. An ma a lɔ sarakailu janinta kanma, wala ka suman sarakailu wala jususuma sarakailu bɔ a kan. Ni an ka a lɔ kun woilu le la, Allabatala jɛɛ ye wo hake bɔ an dɔ.

24 Kɔni wo ko tɛ. An ka a lɔ hamin de kosɔn, baa an silanni de ko ai bɔnsɔnilu kana a fɔ an bɔnsɔnilu yɛ sini natɔ ko: «Dɛ ɲuman ye ai ni Isirayelikailu Maari Allabatala tɛma?

25 Allabatala jere le ma Juriden Ba bila an ni ai Ruben kabila ni Kadi kabila mɔɔɔilu tema wa? Ai niyɔrɔ foyi le te Allabatala fe. Nba, ni wo kera, ai bɔnsɔnilu ri ke sababu ri an bɔnsɔnilu ri Allabatala bato boloka.

26 Wo le koson an ka a fo ko an di saraka janin diya jin lo. Koni an ma a lo ko an ye saraka janintailu janinna a kan, wala ka saraka gberɛilu bo a kan.

27 An ka a lo le, sa a ri ke sereya ri ai ni andeilu tema, a ni ai bɔnsɔnilu ni an bɔnsɔnilu tema, ko andeilu fanan ye Allabatala jakoro. Ko an fanan ye an na saraka janintailu janinna ye, ka an na saraka gberɛilu ni jususuma sarakailu fanan bo a ye ye. Saraka bo diya wo ri ke sababu ri, ai bɔnsɔnilu ti nala a folo an bɔnsɔnilu ye sini nato ko, «ai niyɔrɔ foyi te Allabatala fe.»

28 An ka a fo ko lon do ro ni ii ka kuma wo fo an ye, wala an bɔnsɔnilu ye, an di a fo ii ye ko, «ii ye Allabatala saraka janin diya bisiki wo ragbe. Ko an benbailu le ka wo lo. Ko koni ii ma a lo saraka janinta kanma, wala ka saraka gberɛ bo a kan de. Ko ii ka a lo sa a ri ke sereya ri ai ni andeilu tema.»

29 Nba, a miriya te an na fewu ka murunti Allabatala kanma ka bo a la sila kan. An ma saraka janin diya wo lo saraka janintailu janin kanma a kan, wala ka suman saraka wala sarakailu gberɛilu bo a kan. An te a fe ka saraka bo saraka janin diya si kan, fo an Maari Allabatala saraka janin diya, men ye a la daa make faaninbon donda la.»

30 Nba Ruben kabila ni Kadi kabila ni Manase kabila ka kuma men fo, wo diyara Alla la sarakalasila Finehasi ni jama la jemoo tan wo ye,

Isirayelikailu denbaya kuntii menilu nani Finehasi fe konin.

³¹ Alla la sarakalasela Elasari dence Finehasi ka Ruben kabila ni Kadi kabila ni Manase kabila talante jabi: «An bee ka a lon sisen ko Allabatala ye an fe, baa a miriya tere ye an na ko ai ka kojuu ba men ke Allabatala la, ai ma wo ke. Wo ro, ai ra Isirayelikailu lakandan Allabatala bolo, baa ai ma a fanka labe andeilu bee kan.»

³² Nba, Alla la sarakalasela Elasari dence Finehasi ni jemoo tan woilu bora Ruben kabila ni Kadi kabila wara Kiliyadi jamana ro, ka ii kose Kanaan jamana ro. Ii seni ye, ii ka danteli ke Isirayelikailu ye.

³³ Danteli wo diyara ii ye. Ii ka Allabatala tando. Ii miri tere ye a la ja men ma koroman ko ii ri wa Ruben kabila ni Kadi kabila keke ka ii la jamana ratijan, konin danteli wo koson ii ma ii miri wo ma butun.

³⁴ Ruben kabila ni Kadi kabila ka saraka bo diya too la ko «Sereya le a ri an tema ko Allabatala kelen pe le Alla ri.»

23

Josuwe ka jama lali

¹ Awa, Allabatala ka here di Isirayelikailu ma waati jan koroo, ka ii bo ii juuilu bolo, menilu ye ii laminin do. Josuwe tun da ke mabbakoro ba ri.

² Lon do ro, Josuwe ka Isirayelikailu bee makili, a gbengben ii la mabbailu ni ii la jemooilu ni ii la kititeelailu ni ii la kuntiilu. A ka a fo ii ye ko: «N da ke mabbakoro ba ri.

³ Ai Maari Allabatala ka ko menilu ke jamana jin moailu la ai koson, ai ka wo bee yen. Baa ai Maari Allabatala jere le ka ii kele ai ye.

⁴ A ragbe, yoro men ye bola Juriden Ba la ka wa se fɔɔ Kooji ba ma telebe ro, n ka kalabe ke ka duu wo bee ratala ai la kabilailu tema. N ka siya menilu kele ka ii la duu mira ii la, a ni siya menilu la duu ma mira ii la folo, n ka wo bee di ai ma ka a ke ai ta ri.

⁵ Ai Maari Allabatala jere le ri moɔ woilu gben ka ii mabo ai la. Ale le ri a ke, ii ri ii bori ai ne. Ai ri ii la jamana mira ka a ke ai ta ri, ikomin ai Maari Allabatala ka lahidi ta ai ye na men ma.

⁶ «Fen fen sebeni Musa la sariya kitabu ro, ai ye ai seɛbe don kosebe wo bee bonya ma ka wo ke. Ai kana bo sila wo kan na si ma.

⁷ Ai kana dupoonya don ai ni siya gberailu tema, menilu ye ai tema folo. Ai kana ii maarilu tara, ai kana ai kali woilu too la. Ai kana ai tin birin ii na ka ii bato.

⁸ Ai ye ai fasa ai Maari Allabatala ma, ikomin ai darini a kela na men ma koroman haan bi.

⁹ Allabatala ka siya ba ni fankamailu le gben ka bo ai nero. Haan bi woilu si ma se a lola ai ye.

¹⁰ Ai ro moɔ kelen di se ai juuilu moɔ waa kelen gbenna, baa ai Maari Allabatala le ye kele kela ai ye, ikomin a ka a lahidi ta ai ye na men ma.

¹¹ Nba, ai ye ai janto ai jere ro kosebe ka ai Maari Allabatala kanin.

¹² «Koni ni ai ka ai ban Alla ro ka kafu siyailu kan, menilu konin ye ai tema folo, ka woilu denmusoilu furu, ka teriya don ai ni ii tema,

¹³ ai ye la a la ko ai Maari Allabatala ti nala siya woilu gbenna ai ɲe butun. Siya woilu ri ke ikomin miralifen, men di ai mira, ka ke ikomin denka, ai nato bela men kondo. Ii ri ke ikomin gbije, men di ai gbasi ai ko ro, ka ke ikomin wonin, men ye ai ɲailu ro. A laban na, ai ri tunun jamana ɲuma ɲin kondo, ai Maari Allabatala ka men di ai ma.

¹⁴ «Nba, a te men baka n na waati ri se. Ai ka a lon ai jusukun ni ai sonome bee ro ko ai Maari Allabatala ka lahidi ɲuma menilu ta ai ye, ko wo si ma to ye, a ma men dafa. A ka lahidi wo bee dafa ai ye. Lahidi si ma to ye, a ma men dafa.

¹⁵ «Koni a ka a la lahidi ɲuma bee dafa ɲa men ma, a ri a la masilannikan bee ke ai la wo ɲa le ma, fo ka ai halaki jamana ɲuma ɲin kondo, a ka men di ai ma.

¹⁶ Ai Maari Allabatala ka teriya men ta ka a don ai ni a tema, ni ai ka ai ban wo jamariliilu bonyala fo ka wa ai birin maari gberilu ɲe ka woilu bato, Allabatala ri mone ai kanma kosebe. Ni wo kera, ai ri halaki jona jamana ɲuma ɲin kondo, a ka men di ai ma.»

24

Josuwe ka Alla la koɲumailu lakali Isirayelikailu ye

¹ Nba, Josuwe ka Isirayelikailu la kabilailu bee laden Sekemu. A ka Isirayelikailu la mabailu makili, a ni jama ɲemɔilu ni kititeɛlailu ni kuntiilu. Ii bee nara ii lo Alla ɲakoro.

² Josuwe ka a fo jama bee ladennin ye ko: «Isirayelikailu Maari Allabatala ka a fo ko: «Folɔfolɔ, ai benbailu siini teɛ Efirati Ba ko. Ai benba Teraki

tɛɛ ye wo do le ri, mɛn ye Iburahima ni Nakɔri fa ri. Ai benbailu tɛɛ ye maari gbɛɛilu le batola ye.

³ Kɔni nde le ka ai benba Iburahima labɔ jamana wo rɔ Efirati Ba kɔ, ka a ta ka wa a ri Kanaan jamana bɛɛ rɔ. N ka a dence Isiyaka di a ma, ka a bɔnsɔnilu siyaya.

⁴ N ka dence fila di Isiyaka ma, Yakuba ni Esawu. N ka Seyiri koyinkɛ ma yɔrɔilu di Esawu ma, ka a kɛ a ta ri. Kɔni Yakuba ni a denceilu wara Misiran.

⁵ Wo kɛ mɛn jin, n ka Musa ni Haruna lawa ai benbailu ma Misiran. N ka Misirankailu gbasi tɔrɔya siyaman na ye, ka ban ka ai labɔ jamana wo kɔndɔ.

⁶ N ka ai benbailu labɔ Misiran jamana rɔ tuma mɛn na, ii wara se Kɔɔji Fararɔbin ma. Misirankailu ka ii kɔsaran sowontoroilu ni soilu la.

⁷ Ai benbailu ka ii makasi nde Allabatala yɛ, ko n ye ii dɛmɛn. N ka dibi don ii ni Misirankailu tɛma. N ka kɔɔji lana Misirankailu kan, ka ii bɛɛ latunun. N ka mɛn kɛ Misirankailu la, ai jɛɛ ka wo lɔn. Wo kɔ rɔ, ai ka waati jan kɛ wula kɔndɔ.

⁸ N ka ai lawa Amɔrikailu la jamana kɔndɔ, mɛn ye Juridɛn Ba telebɔ rɔ. Amɔrikailu ka ai kɛɛ, kɔni n ka ii bila ai fanka kɔrɔ. Ai ka ii la jamana mira ka a kɛ ai ta ri, ka a masɔrɔn n tɛɛ ye ii halakila ai jɛ le.

⁹ Sipɔri dence Balaki fanan wulira ko a ye ai kɛɛla. Mowabukailu la mansa le tɛɛ a ri. A ka kela lawa Beyɔri dence Balami ma, ko a ye na ai danka.

¹⁰ Kɔni n ma sɔn Balami ye ai danka. Wo le rɔ, a ka duwawu le kɛ ai yɛ. N ka ai tala Balaki bolo wo ja le ma.

¹¹ Wo kɔ rɔ, ai ka Juridɛn Ba tɛɛ ka wa se Jeriko

so ma. Jerikokailu ka ai keɛ, kɔni n ka ii bila ai la fanka kɔrɔ. Amɔrikailu fanan ka ai keɛ, a ni Peresikailu ni Kanaankailu ni Hetikailu ni Kirikasikailu ni Hifikailu ni Jebusikailu. Kɔni n ka woilu bɛɛ bila ai la fanka kɔrɔ.

¹² N ka woilu masilan, ka ii gbɛn ai jɛrɔ. Ai la fanmurutiilu ni ai la biɲɛilu ma kɛ sababu ri de ko ai sera ii la. Nde le ka ii gbɛn ikomin n ka Amɔrikailu la mansa fila gbɛn ɲa mɛn ma.

¹³ N ka duu di ai ma ten, ai ma mɛn sɛnɛ. N ka soilu di ai ma ka ai sii woilu kɔndɔ, soilu ai ma mɛnilu lɔ. N ka rɛsɛnfɛilu ni olibiye tuilu di ai ma, ai ma mɛnilu turu. Ai ye rɛsɛnju ni olibiyeju woilu denilu dɔɔnna.»

¹⁴ «Ai ye silan Allabatala yɛ sisen, ka a la sila taama gbɛya ni kankelentiiya rɔ. Ka ai benbailu to Efirati Ba kɔ, ii tɛɛ ye maari doilu batola. Ka ii to Misiran, ii tɛɛ ye dogbɛɛilu batola. Sisen, ai ye maari woilu bɛɛ to ye, ka Allabatala bato.

¹⁵ Ni Allabatala bato ma di ai yɛ, ai ye maarilu suwandi bi, ai ye a fɛ ka mɛnilu bato. Ai benbailu tɛɛ ye maari mɛnilu batola Efirati Ba kɔ, ai ye woilu suwandi. Ni wo tɛ, ai ye Amɔrikailu la maarilu suwandi, baa ai siini Amɔrikailu la jamana le rɔ ɲin. Nde kɔnin ni n na denbaya, andeilu ri Allabatala bato.»

¹⁶ Jama ka Josuwe jabi: «Wo kuma tɛ! Andeilu ti nala an banna Allabatala dɔ ka maari gbɛɛ bato,

¹⁷ baa an Maari Allabatala le ka andeilu ni an benbailu labɔ ɲɔnya rɔ Misiran. Ale le ka tɔɔmasereilu kɛ an jɛɛ ɲana. Ale le ka an nakanda an na taama bɛɛ rɔ, ka an nakanda siyailu tɛma, an taminda mɛnilu la jamana rɔ.

18 A ka siyailu bεε gbεn ka ii bɔ an jε, hali Amərika mēnilu siini tεrε jamana jɪn dɔ. Wo le kosɔn, andeilu fanan di Allabatala le bato, baa ale le ye an Maari Alla ri.»

19 Josuwe ka a fɔ jama yε ko: «Ai ti nala sela Allabatala batola, baa Alla sɛniman de. A tε sɔn muumε ai ye batofen gbεrε la ale kan ka a bato. Ni ai ka a la sariya tɪɲan ka kojuuilu kε, a ti nala yafala ai ma.

20 Allabatala ka kojumailu kε ai yε. Kɔni ni ai ka a bato boloka ka wa siyailu maarilu bato, a ri wuli ai kanma. A ri kojuu kε ai la ka ai halaki.»

21 Jama ka Josuwe jabi: «Eεn de! An tε sɔn ka siyailu maarilu bato. An di Allabatala dɔrɔn de bato.»

22 Josuwe ka a fɔ ko: «Ai ra kε ai jεrε sere ri ko ai ra Allabatala suwandi ko ai ri a bato.» Ii ka a fɔ ko: «Ɖɔn, an ye an jεrε sere ri.»

23 Josuwe ka a fɔ ko: «Kɔni batofen mēnilu ye ai bolo munun, siya gbεrɛilu ye mēnilu batola, ai ye woilu bεε ratɪɲan fewu! Ai ye ai jusu latεε fewu ko ai ri Isirayɛlikailu Maari Allabatala la sila taama ka kε a ta le ri fewu.»

24 Jama ka Josuwe jabi: «An di an Maari Allabatala bato, ka a la jamariliilu mira ka woilu kε.»

Isirayɛlikailu ka lahidi ta

25 Wo lon, Josuwe ka teriya sidi Isirayɛlikailu ni Allabatala tɛma Sɛkɛmu so kɔndɔ ye. A ka sariya di ii ma, a ni jamariliilu.

26 Josuwe ka woilu sɛbε Alla la sariya kitabu rɔ. Wo kɔ rɔ, a ka kabakurun ba do ta ka a lalɔ jiriju do kɔrɔ Allabatala la yɔrɔ sɛniman dafε.

²⁷ Josuwe ka a fɔ jama bɛɛ yɛ ko: «Ai ye kabakurun ɲin dagbɛ. A ye an na sereya ri. Allabatala ka kuma mɛn bɛɛ fɔ an yɛ yan, kabakurun ɲin da wo bɛɛ mɛn. A lalɔni yan ka ai hankili bila a rɔ ko ai kana ai ban ai Maari Alla rɔ.»

²⁸ Josuwe banni kumala jama yɛ, a ka sila di ii ma. Bɛɛ wara a wara.

Josuwe la saya

²⁹ Nba, ko woilu bɛɛ taminni kɔ, Nun dence Josuwe sara, mɛn ye Allabatala la baaraden di. A ka san kɛmɛ ni san tan de sɔrɔn.

³⁰ Ii ka a su don a jɛɛ la niiyɔrɔ rɔ, mɛn dira a ma Timinata Sera so kɔndɔ. So wo ye Efirayimu kabila la koyinkɛ ma yɔrɔ le rɔ, Kaase Koyinkɛ tele kankan bolomaran dɔ.

³¹ Isirayɛlikailu ka Allabatala bato Josuwe la tele bɛɛ rɔ. Ii tora a batola mɔɔbakɔrɔilu fanan na tele bɛɛ rɔ, Josuwe sara ka mɔɔbakɔrɔ mɛnilu to ye kɔnin. Allabatala tun ka kɔɲuma mɛnilu kɛ Isirayɛlikailu yɛ, mɔɔbakɔrɔ woilu ka woilu bɛɛ yen.

³² Isirayɛlikailu nara Yusufu su kolo mɛnilu ri ka bɔ Misiran, ii wara woilu don Sɛkɛmu. Fɔɔfɔɔ ii benba Yakuba ka wodigbɛ kɛmɛ bɔ ka yɔrɔ wo san Hamɔri la mɔɔilu ma. Hamɔri tɛɛ ye Sɛkɛmu fa le ri. Yɔrɔ wo kɛra Yusufu bɔnsɔnilu ta le ri.

³³ Haruna dence Elasari sara tuma mɛn na, ii ka a su don Kibeya. Yɔrɔ wo le dira a dence Finehasi ma. A ye Efirayimu kabila la koyinkɛ ma yɔrɔ rɔ.

Alla la Kitabu Seniman
Portions of the Holy Bible in the Sankaran Maninka
language of Guinea
Des portions de la Sainte Bible dans la langue
Sankaran Maninka de Guinée

copyright © 2022 Pioneer Bible Translators

Language: Sankaran Maninka

Translation by: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files dated 15 May 2025

bb49d365-c43a-57d0-a386-570745648030